Qué mic mac

Comédie en trois actes

de Jean Radoux

LE DECOR

Chez Georges, un grand living-room moderne pour les trois actes.

Au premier plan jardin, une petite table avec une grosse mappemonde et le livre des fuseaux horaires. Au deuxième plan jardin, la porte de la chambre de Georges. Au troisième plan jardin, un secrétaire ouvert, avec une lampe, une pendulette portative, des verres, des bouteilles de scotch, cognac, gin, etc.. Des papiers en vrac et le téléphone, au-dessus du secrétaire, une glace. Au quatrième plan jardin, la porte de la salle à manger.

Un praticable de deux ou trois marches, parallèle à la porte de la cuisine, au centre une porte à deux battants, qui donne sur l'entrée de l'appartement. En face de la porte de la cuisine, et toujours sur le praticable, la porte de la salle de bains. L'ensemble du praticable et les trois portes s'y trouvant forme une espèce de grande niche servant de fond au living-room. La plate-forme du praticable est assez large de façon à y faire évoluer les acteurs. Deux appliques électriques, en face l'une de l'autre de chaque côté des portes cuisine et salle de bain. Au premier plan cour, la porte de la chambre "d'ami". Au deuxième plan cour, un lampadaire. Au troisième plan cour, la porte de la chambre dite "sur la cour". Côté cour, au "théâtre" un grand fauteuil. Une table à côté.

Devant la porte du premier plan cour, et à côté de la table, une chaise. Une chaise devant le secrétaire.

Tableaux, fleurs. Pas de fenêtre.

Au premier acte, ambiance jour, pleins feux.

Au deux et trois, toutes les lampes sont allumées, et plein feux. Le fil du téléphone part du pied du secrétaire et doit être assez long pour que l'on puisse amener l'appareil jusque sur la table, premier plan cour.

Il y a cela, bientôt dix ans, j'ai risqué une première adaptation d'une oeuvre Française, j'avais demandé l'aide d'un auteur chevronné pour me la corriger. Celui ci dont le nom ne mérite pas d'être cité, me l'a volé. Que cet ouvrage soit pour moi une VENGEANCE et une REVANCHE.

Jean RADOUX (1979)

A **G**EOORGES **S**PINEUX ,

MON AMITIE SINCERE . »

JEAN **R**ADOUX

*** PRUMIRAKE ***

Qwand l'rideau s'l'ive Georges èst'en pyjama èt Janète à mètou ine cote èt ine blouse, d'air hôtesse, y sont'en train dè djuner.

JANETTE : Georges mamour, pins'évé qui dja co l'timps dè r'magner on yaourt??

GEORGES : (qui r'louke si monte) Bin sûr mamèye, si vos v'èhâster. (y s'livè èt va vèt l'pwète d'èl couhène) Bethe !

JANETTE : Vos veûrez, qwand nos sérant marier, dji f'rèt'ine bonne fricassèye tot lès djous po d'juner.

GEORGES : (qu'èst v'nou s'rachir) Volà dè mon ine bonne parole paski mi lès yourts !

JANETTE : Vos n'lès im-mer nins ?

GEORGES : Vos diris dè lècè tourné ou n'makèje qui n'a nins pris.

JANETTE : Mutwè bin, mins çoulà donne ine bèle pè.

BERTHE : (qu'intèure) Moncheu m'a houki ?

GEORGES : Awè Berthe, rappwèrtez in'aute yaourt po mamzelle.

BERTHE : Avou dèx p'tits ognons bin sûr ?

GEORGES : Nèni, èn-n'à co assez, continté-ve dè rappwèrter on yaourt èt c'est tot.

BERTHE : Bon èt co on potikèt come çì-chal insi ?

GEORGES : Awè Berthe ! (sèchement)

BERTHE : (à Janette) Vos v'alez fé malàde, à magni çoulà.

JANETTE : Qui dè contraire, çoulà mt'tins en forme.

GEORGES : (énervé) Berthe, on v'dimande deux yourts, apwèrter lès sins discuter èt puis c'est tot. Ci n'est nins vos qui les magnes.

BERTHE : Heuresmint.

GEORGES : Et bin dispèchi've mamzelle èst prèssèye.

BERTHE : Ca va dji và, mins tot l'mim-me, çì n'est nin ine vèye po n'chervante chal.

GEORGES : Qwè, qui n'à ti co ?

BERTHE : Rin, (plus fort) Rin ! (èle sorte)

JANETTE : Ele èst tofér di màle houmeur, ci n'est nins fwèrt djoyeus.

GEORGES : C'est s'caractère insi, i n'fat nins fé àstème àprès lèye, èle èst'insi, èt c'est tot.

JANETTE : Vos l'divri rèveyî.

GEORGES : Pokwè don ?

JANETTE : Dji pinse quèle ni mim-me nins to plins.

GEORGES : Mins sya, èle èst tofér èwarèeye di çqu-qu'vos magnez, volà. (Janette li s'tins on kwi d'yaourt) Nèni merci.

JANETTE : Què-n'eure avez-ve don ?

GEOERGES : Mon vinte.

JANETTE : Adon çà sèrèt to djusse, qwand dji sos't'avou vos, dji n'veu nins l'timps passé.

GEORGES : C'est binamé dè dire çoulà.

JANETTE : L'esté-ve vos binamé, qwand dji n'sos nins là ?

GEORGES : Mi, come ine imàdje.

BERTHE : (qui rinteure) Volà l'tourné lècè d'à mamzelle.

GEORGES : Merci. Rappwèrtez dè tchau café por mi èt on dju d'orange po mamzelle Janette siv'plait.

BERTHE : C'èst por adon qui va tourner.

JANETTE : Nèni, merci, mins dja bu assez.

BERTHE : (qui sorte) Tchance èt tot.

JANETTE : Ele èts vrainint pò amistave.

GEORGES : Mins nèni.

JANETTE : Vos riknoh'rez tot l'mim-me qui c'èst ine drôle di chervante qwand c'èst qu'jari-ve, èle èst come ine sote, qwand dji sos là, èle si calmèye on po, èt qwand dj'èn-nè vè, èle divint d'male oumeur.

GEORGES : C'èst paski èle èst trisse di v'veyi d'aller parèt.

JANETTE : Paski dji so voss crapaute.

GEORGES : Awè.

JANETTE : Ah! Si dj'èsteu chal to-l'timps, ci n'sèreut nins pareye.

GEORGES : Coulà c'èst bin vrèye, d'èl nute dè djou.

JANETTE : Qu'èle eure est-i ? (èle si live èt l'rabrèsse)

GEORGES : Mon l'quart.

JANETTE : Bon, il èst grand timps qu'ji m'ousse, ou dj'èl vè rater.

GEORGES : Ah nèni, surtout n'èl rater nins.

JANETTE : Ci sèreut terrible, surtout po ine hôtesse.

GEORGES : Vos l'avez dit. Ah, qui dji tuze, qwand rivné-ve ?

JANETTE : Bin, c'èst gem'di, New-york, San Francigo, (èle tuse) di tote man ire çì sèrèt londi à plus tard.

GEORGES : (qui prind si agenda) Bon vos d'hez don londi. Vè qu'él eure ?

JANETTE : Bin come londi passé, vè heures, eure locale bin étindou.

GEORGES : Ah! Ah! Bon, èt qui vos allez à San Francisco ou nin c'èst parèye.

JANETTE : Bin sur qui c'èst parèye, mins pokwè marqué-ve tot coulà ?

GEORGES : Po m'arindji po mes affaires, èt à èsse chal qwand

vos arivré (qui r'louke si monte). Vos avez fini par èle rater.

JANETTE : Vos m'tchessi évoÿe ?

GEORGES : Mins nèni, qu'aléÿve pinsez là, dji n'vis tschèssee nins, mins tot djasans, li tims passe èt les avions s'èvolèts.

BERTHE : (qu'intèure) Volà l'café!

GEORGES : Merci Berthe.

JANETTE : Dihez, Berthe, vos r'loukréz à moncheu èdon so l'tims qui dj'sos 'èvoÿe ?

BERTHE : Kimint don! Mamzelle pou compter sor mi, min dji pinse qui moncheu ést vi assez po r'loukis à lu.

JANETTE : Il est grand awè, mins tot les omes sont des èfants.

GEORGES : Des grands èfants.

BERTHE : Coulà dji n'sé nins, mins çou qu'è sur, c'est qu'des grands èfants come moncheu è n-n'è deus nins, sur avou tot plins, dji pinse mi-me qui c'èst fwèrt rare.

GEORGES : Bon, bon çà vâ! Mélé-ve di çou qui v'compète.

BERTHE : Mins mamzelle mi d'mande, adon mi dj'èle rèspond, dji djase di moncheu à s'djusse valeur.

JANETTE : Vèÿé-ve come èle vi veu volti.

BERTHE : Ah ça dji deu dire, qui dj'admire moncheu, dji passe mi vèÿe à l'admirer.

GEORGES : Et bin allez m'admirer aut pâ. Janette cint-mèÿe, il est tims.

JANETTE : Dji'm'va moussi (èle sorte).

BERTHE : Et volà, l'prumir èvolèÿe po l'Amérique.

GEORGES : (y sondje) Awè. (tuse à Berthe) Et adon ?

BERTHE : Adon! Adon! come d'abitude dji ratind les ordes d'a moncheu, moncheu à ses horaires èdon, èt les menus cand'jèt avou les horaires, da moncheu, avou ces candj-mints là tot l'tims.

GEORGES : Rawardez. (qui tuse) Ah, ah, awè à doze èures Jacqueline ariv.

BERTHE : Jacqueline ?

GEORGES : Bin awè Jacqueline, Pokwè ?

BERTHE : Moncheu à todis sur ine bèle tchance di, si r'tover, paski mi dji mi piède, ah, mins tot l'mi-me, ci n'est nins ine vèye po n'chervante chal.

GEORGES : Oh, çoulà n'chè-v à rin d'èl repèter tot l'timps, dj'èl sé bin qui çì n'est nins ine vèye po n'chervante chal.

BERTHE : Dè moumint qu'omoncheu èl sé, c'est l'principa! Bon la d'su, qui m'fa ti aponti po diner ?

GEORGES : Dji n'sé nin mi. Après tot fé çou qui ahoye.

BERTHE : Dji l'im-me bin mi mamzelle Jaqueline, qui pinsé-ve don bon cassoulet, vite fait.

GEORGES : Ah nèni, on n'a co magni l'samin-ne passèye.

BERTHE : Bin sur, puski mamzelle Jaqueline ès teu chal li samine passèye.

GEORGES : Eh bin fé on boqué rodje tchar.

BERTHE : Bon d'abor qui c'est voss gosse. Et po l'soper on rosti d'vè ?

GEORGES : Bonne idèye çoulà. Awè on rosti d'vè.

BERTHE : Avou des p'tits ognons ?

GEORGES : Nèni nin avou dès p'tits ognons, (sortant s'carbèt fou di s'potche) oùye al nute c'est Judith qui séré chal à 7 eures è d'mèye.

BERTHE : Ah bon, bin èl fât dire èdon, adon po l'soper, ine bonne crasse choucroute èt ine dozin-ne di sacisse de Frankfort.

GEORGES : C'est ça.

JANETTE : (qui sorte fqu d'èl tchambe) Volà! Dji tuzé-ve tot m'moussant eureus-mint qui vos m'avéz dispièrté, sin qwè dji dwèrmaye co todis.

GEORGES : Et bin vos vèyez, insi c'est parfait.

BERTHE : (qui rinteure èl couhène avou l'platè dè djun-ner) Oh sur qui sur qui c'est parfait.

JANETTE : I f'plai dju moussèye insi ?

GEORGES : Tot plin. Vos èstèz çou qu'on po loumer ine bèle airhôteesse.

JANETTE : (qui r'louke si monte) Oh, dja co deus minutes, li temps di'm fé les ongues.

8

GEORGES : Vos pinsez. Vos décollez à onze eures, èt in'fâ qu'ine cowèye di wètures à l'intrèye di Lidje pò' v'rastardji, èt vosse plèce dji m'di' mèsfèy-reu.

JANETTE : Djustice on d'verniss, dji sos si binahe èdon Georges.

GEORGES : Binahe di m'kwiter ?

JANETTE : Nèni, mins dji pinse qui dji va candji d'ligne so on pu gros avion.

GEORGES : Ah bon.

JANETTE : Sya, on super Boeing, avou dès novès moteurs èt qui peuse a tou d'trinte mèye kilos.

GEORGES : Oh, oh, fwèrt intèrèssant çoulà.

JANETTE : Intèrèssant po nos deus.

GEORGES : Ah bon, dji n'veu nins çou qu'nos avons't'a vèyi avou les trinte mèye kilos d'voss't'avion ?

JANETTE : C'èst-ine avion pus rapide, çou qui fait qui dj'sèrè la pus sovint.

GEORGES : (qui sowe) Ah bon.

JANETTE : Coulà n'a nins l'air di v'fé plaisir direut'on ?

GEORGES : Qui dè contraire, mins çì n'est nin po tot dreut.

JANETTE : Po bin vite (on sonne) mamour, po bin vite.

GEORGES : Enfin tot matindans, si dj'èsteu s't-è voss plège dji m'dihonèreu dè filer so Bièrsèt tot fi dreu.

BERTHE : (qui passe po allez drovier l'ouche) Ca c'est un bon conseil, on conseil po l'sécurité da turtos édon moncheu. (moqueuse)

GEORGES : Kimint don !

JANETTE : La d'sus dji m'save, dji lè mi p'it bouname tot seu èt qui s'rfèye dèdja dj'èn-nè so sur di m'veuye rentrer, èdon mamour.

GEORGES : (qu'èl rabrèsse) Coulà dji deu dire...

BERTHE : (qu'intèure) Moncheu, c'èst'on moncheu Martin qui vint rinde visite à moncheu.

GEORGES : Martiç ? Martin, awè bin sur, fél' intrer ! C'èst'on camarade di s'cole, nos avans fè nos studes d'architecto èssonles.

JANETTE : Awè.

JEAN : (qu'inteuve avou Berthe, il est fwèrt djoyeus) Ah, ah, ah.

GEORGES : Mins çì n'est nin possible, twè chal, èt ké novèle ?

JEAN : Et twè vi campinaire.

GEORGES : Nin ma t'èl veu.

JEAN : Mi non pus, sacri Georges va.

GEORGES : Sacri Jean va. (il sont tot les deus à l'djòye).

JEAN : (veyant Janette) Dji n'ti disrindje nins tél fèye ?

GEORGES : Ti vou rire surmint ! On vi cama come twè, dis i n'a bin cinq ans qu'on saye vèyou.

JEAN : Qwate.

GEORGES : Ti veu come li tims passe, çoula fè plaisir di s'ritrovez.

JEAN : Ti là dit.

GEORGES : Ti n'a nins candji, sacri Jean va.

JEAN : Twè non pus, sacri Georges va.

JANETTE : Georges!

GEORGES : Hein! Oh mande excuses, dji v'prusinte Jean Martin mi vi camarade Jean.

JANETTE : Estchantèye moncheu.

GEORGES : Mamzelle Janette Dardenne, air-hôtesse come t'èl pou veuye.

JEAN : Estchanté dè mi-me mamzelle.

JANETTE : Georges, vos rouvi dè dire li principà à vosse camarade.

GEORGES : Ah, qwè don ?

JANETTE : Mins qui dji sos voss crapaute èdon.

GEORGES : Awè bin sur, wice adje li tièsse, c'est m'crapaute.

JEAN : Ah bon èt, èh bin mes félicitations à tos les deus insi. Tot mes voeux mamzelle, èt twè Georges, on pou dire qui t'a bon gosse.

GEORGES : Ine pitite pièle nèni ?

JEAN : Ine pitite pièle fwèrt rare mi sonle ti ?

JANETTE : En tous cas moncheu, dji v'pou dire qui vos camarade

est ine andje èt qu'èn-n'a nins deus come lu.

JEAN : Tant mi vâ insi, dji sos fwèrt ureus por vos èt por lu.

JANETTE : Vos n'avez nole crapaute, vos moncheu ?

JEAN : Nèni co, mamzelle, dji so to seu, vos savez d'jariv di mi p'tit vyèdje è l'ardenne, èt vos savez à l'campagne.

JANETTE : Mi ossi dji, provind d'l'ardenne, mins dji so sur qui la i deut sur avu dès bèles djonnes fèyes.

JEAN : Awè, mins dji n'a troyé nolle a m'gosse, èt comme dji m'vin s'tinstaler à Lidje po mes ovrèdjes, i s'pou qui j'trouvré chal ine pitite pièle mi ossi. Mins dji v' dirindje, dji r'vinré ine aute djou.

GEORGES : Ti vou rire surmint, ti nos disrindje nins l'mon dè monde.

JANETTE : Nèni, d'alleur, mi i fâ qui dj'mèvole.

JEAN : Vraimint (à Georges) curieus ?

GEORGES : (mimant) Air-hôtesse.

JEAN : Awè bin sur, vos v's'allez èvolé.

JANETTE : Et c'èst mi-me damadje, po n'fèye a fé qui dji fè li knohanc don camarade da Georges, c'èst on valet fwèrt rèsèré sos lu mi-me savé, qui catche ses amitiés. Vos compter d'mani on po à Lidje ?

JEAN : Dji compte bin mi instaler, po quéqu'timps.

JANETTE : Adon nos àrons sur li plaisir di nos r'vèyi bin vite.

JEAN : Crèver, qui çoulà m'freu fwèrt plaisir mamzelle.

JANETTE : Adon dji v'lè. Diska onk di cès djous.

JEAN : Arvèye mamzelle.

GEORGES : Alè il èst grand timps ou vos l'allez rater.

JANETTE : Nèni, i fâ co qui dji 'v-rabresse.

GEORGES : Allè vite. (ils s'embrasse longuement) Ouf.

JANETTE : Vos èstèz ine andje.

GEORGES : Vos ossi, allez.

JANETTE : Diska londi, allez.

GEORGES : Awè diskà londi. (Janette lui envoie encore un baiser de la porte et elle sort).

JEAN : Et bin ti pou dire qui t'en-n'a dèl tchance, c'est çou qu'on l'omme ine vrèye pitite pope, èt dji mi k'nohe sése.

GEORGES : Ah ça dji deus dire qu'èle èst mi-me fwèrt bin.

JEAN : Dji trouveus n'parèye qui dji m'en-nè contintreu.

GEORGES : Dji t'comprend. Adon qu'èst-ce qui téamon-ne.

JEAN : Eh bin ...

GEORGES : (èl còpant) Ti vou beure ine sakwè ?

JEAN : Awè, çou qu'ti vou. (i s'avance vè l'rampe èt louke èl salle) Ta m'tine vue magnifique, ti veu tot Lidje di d'chal.

GEORGES : (qui chève on vère) Adon qu'èst-ce qui t'amône ?

JEAN : Eh bin volà, qwand t'a qwitè noss viyèdje po v'ni à Lidje ti ma dit, vins m'eyi qwand ti vinrè èl vèye.

GEORGES : Awè, èt adon ?

JEAN : Et bin vo'm'là! Et come dji qwire ine appartemint, dji voreu qui ti m'dinasse seuyt'i l'adresse di l'agence qui t'a trové l'tonk ou bin ...

GEORGES : Rin d'pus ahèye.

JEAN : I m'fat absolument ine appartemint ti comprend ...

GEORGES : Ah bon èt pkwè ?

JEAN : Paski dji m'va marier.

GEORGES : Nins possible!

JEAN : Sia.

GEORGES : Bin adon ti hante ?

JEAN : Nin tot a fèt. C'est-t'a dire dji k'nohe ine bèle djonne fèye, adon cis-lale ou ine aute, i fa bin on djou y tuzer.

GEORGES : Portant t'a l'air en pleine forme.

JEAN : Bin awè, èt twè assi m's'onle ti ?

GEORGES : Pardonne mi, mins dji n'veus nins l'rapport.

JEAN : Ti t'va marier ossi twè.

GEORGES : Mi nèni séze.

JEAN : Portant, torade, i m'aveu sonlé ... Enfin aveu cisse bèle pitite piéle, come t'èl dihé-va, ti hante aveu lèye nèni ?

GEORGES : Ah po çoulà awè, nos hantant. Dji hante.

JEAN : C'est bin çoulà, ti t'va marier.

GEORGES : Nèni.

JEAN : Enfin, vos hantez, c'est bin po v'marier, c'est l'logique. mi-me çoulà, nèni ?

GEORGES : Nèni, enfin twè pokwè d'vousse marier, ti l'im-me cisse djone fèye là qui ti k'nohe ?

JEAN : Oh, dj'èn-nè sot nin reu sot, mins, come i fa bin tuzer on djou ou l'autè à s'monter on manèdje èt à s'fé famille, ottant qui si seuye avou lèye qu'avou ine aute, èt puis èt marièdje, i n'a ossi tot les avntèdjes, les primes èt qui sédje ...

GEORGES : Oh, les avntèdjes, si ti 'tvous marier, et bin marèye tu mins marèye tu come mi.

JEAN : Kimint çoulà come twè.

GEORGES : Pusieur fèye, "Polygamme" come on dit, c'est l'rin-ne dè vèye magnifique.

JEAN : Dji n'dit nins l'contraire, mins c'èst dandjreus d'aveur pusieurs feumes, çoulà pou miner long.

GEORGES : Mins i n'est nins question d'aveur pusieurs feumes, mins seul-mint des crapautes, ainsi, t'a tos les plaisirs, dè marièdje sins èn-n'aveur les ruses, i fa djusse saveur si limiter, insi mi dj'èn-n'a treus.

JEAN : Treus ?

GEORGES : Bin awè, treus, c'est l'idéal, mon c'èst monotone èt puss c'èst nantihant, treus, c'est l'pid.

JEAN : Mins enfin c'èst im-moral çoulà.

GEORGES : Im-moral! Mins po qui, po kwè ? Puski nole dè treus n'èl sé, èt qu'chaskeune conte qu'èle èst l'seule. C'est l'bèle vèye, valet, c'est les djoyes d'on harem sins èsse turc ou marrocaïn.

JEAN : Qui ti dit enfin, ine feume, c'est dèdjà des ruses, mins treus.

GEORGES : Nins avou mi.

JEAN : Avou twè come avou les autes.

GEORGES : Mins nèni, les autes intritnè des feumes à gauche èt à dreute.

JEAN : Awè dji n'dit nins, mins qu'èst-ce qui çoulà deut coster?

GEORGES : Bin sur po ls'autes, mins mi nin, paski d'abord, mes treus crapautes ovrèt totes les treus.

JEAN : Bon, d'akwèrt, ti n'les intritind nins.

GEORGES : Ou, si pò, mgs treus crapautes qu'ovrèt, ni m'rim'nèt nins pus tchir, qu'eune tote seule qui n'ouveur'reus nins comprinse.

JEAN : Awè, dji comprind, mins qu'én-nè complicacions.

GEORGES : Mins dji d'dit qu'nèni, paski dja trové on p'tit truc.

JEAN : Irr'n'a nou truc, enfin si n'aveu s't'on truc, i n'a long-timps qu's'a sareut. Ine feume, c'est déjà de ruses, deus feumes ...

GEORGES : (èl còpant) Sauf si ti t'organisèye come mi.

JEAN : Kimint çoulà ?

GEORGES : Nole feumes légitimes, rin qu'treus crapautes illégitimes

JEAN : Po èsse pus vites èmmacralé, èt cori à l'catstrophe.

GEORGES : Impossible! A case des fuseaux horaires.

JEAN : Ah, bon.

GEORGES : Ti comprind ?

JEAN : Nèni, rin du tout.

GEORGES : C'est portant bin simple, seulement i falé-ve y tuser. Dji tchshih, mes crapautes divint les nulèyes.

JEAN : Ci co chal, dji pinse qui ti pièdes tes nougats.

GEORGES : Mins nèni, ti n'mi comprind nins, totes les treus son s'air-hôtesses. Volà lip'tit truc.

JEAN : Totes les treus ?

GEORGES : Bin sur.

JEAN : Drole d'idèye.

GEORGES : C'est là li p'tit truc, come dji t'èl dihé-ve. Et puis c'est des bacèles "come cà" enfin li cisse qui t'a vè-you chal torade.

JEAN : Ah "come cà" ti l'a dit.

GEORGES : Et les deus autes sont parèyes. Eles on s'tu trièyes, divant d'èsse ègadjàyes come air-hôtesses, èt çoulà pot tqt,afè : li phisque, l'intelligence, li glasse, li marale, nou déchèt, rin qui d'èl prumir qualité, dji

n'sareu toumer n'vins nole trape, dji n'a nole piède di tims, puski dji les tchusi'h divins "n'super sélection".

JEAN : Evidamint, insi ...

GEORGES : I n'a qu'ipe sakwè don po djin-nant, c'est qui dji les deus tchuzi d'vins des kipagnèyes diffèrintes, une à l'Sabena, ine aute à Lignes Walones, èt l'treuzim-me divins n'kipagnèye privèye. Di manie qu'èle ni s'golèse nin rescomtrer chal, les fuseaux horaires. A pat çoulà, c'est l'pardis so l'tère.

JEAN : Bin sur, c'est aguidgant insi:

GEORGES : A qmî l'dise, dji vou bin wadji, qui si ti sayé-ve çoulà çà n'tus-reus pus à t-marier.

JEAN : Tot l'mi-me, c'est fwèrt bè di t'è'tinde dire, mins dji sereu qwand mi-me curieu di t'vèyi à l'action.

GEORGES : Rin d'pus simpe, tè chal èt 'mohone; instale tu, ine sami-ne èt ti veurèt ovrer "Don Juan". Janette qui t'a vèyou chal tora;e, va décoler èt Jacqueline va s'tater-ri d'vint on quart d'heure.

JEAN : Mins c'est fwèrt djusse çoulà.

GEORGES : Ouye awè, paski c'est sèm-di, mins d'ordinaire, dja qwand mim-me li tims di m'rihaper inte deus èvolèyes.

JEAN : Inte deus pirouwète vous dire.

GEORGES : Tot est-organiser da façon valet, çà qwandje tot l'tims, ouye à matin Janette s'èvole, asteur, Jacqueline atterih, èt qwand èle s'évql'rèt torade, c'est Judith qui plonjrè è m'lét. Et maye nou dandji qu'èles si rescontèyes, çoulà grâce à horaires qu'èles divèt respectés, èt qui sont fait par des techniçiens haut-mint qualifiés. Chaskeune des treus si compte ès mohone, mins chaskeune n'est là qu'deus djous sos sept, èt non seul-mant dji qwandje di feume treus fèye li samin-ne, mins dji qwandje di menu, paski èle o; totes les treus leus p'tits plats préférés. Li bonheur, à l'tave èt è lè. Come t'èl veus tot est parfait. D i vike on sondje tot rose.

JEAN : Awè, i n'a cé ine sakwè qui m'tracasse, kimint faisse po les trovés ces ouhès là ?

GEORGES : Fwèrt simpe, dja s't'on camarade à Bièrsèt, qui tin l'bar des air-hôtesses èt des pilotes, èles si cofiyèt s'ta lu, qwand èles sont à d'ilouhe, èt i m'les fèt rescontrer. Tins si ti vous dji li pou téléphoner po twè.

JEAN : Oh nèni, merci, çî n'est nins por mi çoulà, mi avou m'caractère, c'est bon twè qu'èst 'on virtuose.

GEORGES : Mins nèni, ti n'a nins mèsàve d'aveur sogne, les horaires sont les horaires, i n'a qu'a les sures. In'a dès fèyes qui c'èst mi-me énervant.

JEAN : Pokwè çoulà ?

GEORGES : Paski, i n'a dèdjà arriver, qui dj'areus voulou wàrdèr, une des treus on pou pus longtims, mins impossible, l' horaire est là èt i fat, qu'èl èl suye, rin à fé disconte l'holodje. I-miffat ratinde qui l'auto arrive.

JEAN : Mins dis don, si n'aveu eune qui qwandjé-ve di ligne ?

GEORGES : Impossible, les voyèdjes sont come les horaires, nol dandji qu'on le qwandjes.

JEAN : C'est ... C'est ... C'est ...

GEORGES : Li pid vi caèet, li pid.

BERTHE : (qu'intèure) Li camarade d'a moncheu din-rèt avou lu ?

JEAN : Nèni, dji n'voreus nin d'rindji.

GEORGES : Mins ti m'ni disrindje nin du tout, moncheu Jean magn-rè avou mi, èt i prind pinchon.

BERTHE : Prinde pinchon ? Wice don ?

JEAN : Pinse tu qui ...

GEORGES : Rin du tout t'ès chal èt mohone, Berthe ti va d'ner t' tchambe.

BERTHE : Mi dji vou bin mins lisk'èl don ?

GEORGES : Dji veurèt çoulà tot asteure. Diné-m mi veston Berthe, èt tès valises wice sont-èlles.

JEAN : Dj'èl s'a lèyi à l'cònsigne à Guillemins po n'mi nin porminer avous çoulà ava Lidje.

GEORGES : Bon t'èl s'irèt qwèri tot asteure, (i boudje si peignoir èt mète si veston qui Berthe li apwète).

BERTHE : Vè qu'èl eure volé-ve diner moncheu ?

GEORGES : Si vite qui mamzelle Jacqueline sèra là.

BERTHE : Awè mins çoulà ni m'dit nins todis qwand ?

GEORGES : Vos l'veurez bin don, èt pwis èst-ce qui çoulà v'rigarde.

BERTHE : Oh, c'est bon mins çì l'tcar n'est nins cùte.

GEORGES : Ca va dji v's'èl dirèt.

BERTHE : Dj'y compte bin. On dirèt çou qu'on vorèt, mins çï n' èst n'vehe po n'chervante chal.

GEORGES : Bon ça va merci Berthe.

BERTHE : Oh, oh, dji rouvié-ve, vochal ine lète qui l'facteur m'a d'ner po mamzelle Janette.

GEORGES : Ah, èt bin diné-m 'èle. Ti veu li tère toune èt mes treus feumes tournèt tot à tou. (à Jean, qui rèye)

BERTHE : Adon moncheu m'èl dirèt ?

GEORGES : Vi dire qwè ?

BERTHE : Bin po'l' tchare èdon.

GEORGES : Awè Berthe dji v's'èl dirèt. Ele ni tadjrè pus pinse dju. A l'heure qu'il est èle si lèt sur heure fou dè bleu cir, surtout si èle à s't'avu l'vint à cou.

BERTHE : Porvu qu'èle l'aye avu.

GEORGES : Qwè ?

BERTHE : Lj vin à cou surmint, paski dja dèdjà mètou l'tchar è for.

GEORGES : I n'aveu pin mègàhe di m'dimander di'v dire qwand nos vori magni d'abord.

BERTHE : (qui sorte) Na nin à dire mins n'est nins ine vèye po n'chervante chal ...

GEORGES : Mon diu, mon diu!

JEAN : Ele à s't'on drôle di caractère ti chervante.

GEORGES : Nèni sèse, èle n'est nins mèchante, ça èle a, si p'tit caractère, mins dji n'pou nins li èn-nè vòleur, èle n'a chal, tot a long d'èl samine.

JEAN : Awè ti la dit, èt dj'èl comprind, pove feume, mins dit don avou tot tes rol-mints là, eune qu'est chal, eune qui décoll-le, eune qu'atterih', eune qu'est dèdjà èl'air, i 's poçeu bin qu'on djou i s'èn-nè trouve deus è mim-me tims à Lidje po dwermi avou twè ?

GEORGES : Impossible, à case, dè fuseaux horaires, tot è réglé, dji 't' repèje. Et mim-me si l'arrivèu qu'on djou, çou qui sèreut casi impossible, qu'ile çisse qui d've-ve décoller n'èl freut nin, èt qui l'çisse qui n'vreut nin atteri èl freut, dji n'meu-reu avou l'çisse qui n'décolle nins èt dj'ireu pesser l'nute à l'hotel à Visé, tot li d'han qu'c'est po m'candji les idèyes.

JEAN : Awè bin d'akwèr avou twè mins, l'aute qui d'vinreut'èle lèye sos 't-imp^o lã ?

GEORGES : Ele diman^o-reu chal enfin èle est-st'è s' mohone.

JEAN : Pokwè, èle à s't'ine clé ?

GEORGES : Bin sur, chaskeune à s'clé. Et pwis Berthe èst chal po les r'çures, èle explikrèu todis bin à l'çisse qui s' prusintreu, qui dji sos rat-nou à Visé po mes affaires. Li lèdimin à matin, dji mon-nreu li çisse qu'a passer l' nâte avou mi à Bièrsèt, po r'prinde si avion. Adon ti veu qui tot a fait èst règlé d'avance, èt qui dji n'a nins à m'tracasser.

JEAN : Dji trouve çoulà disgotant Georges, ti n'lès im-mes nins.

GEORGES : Ah nèni, ni dit nins çoulà, dji les adòges, seul-mint dji les im-me totes les treus, dji les im-mes à pont qui dji n'mi pou passer des treus. C'est bin simpe, qwand i n'a eune des treus qui m'dimande on cadeau, èt ti n'mi creurèt nins, dj'èn-ghè 'chtèye treus, li mième po, chaque. Paski dji n'voreu nins qui les deus autes avi-z mon qu'laute, çoula m'freut d'èl ponne.

JEAN : C'èst bè dè djaser insi, mins mi dji sos po l'maièdje, li vrai'e, avou tot les avintèdjes, avou n'seule feume.

GEORGES : T'a twèr.

JEAN : Enfin, chaskeune, si gosse, di tote manire, dji contint di t' invitation, d'aboçd, paski dji n'saveu wice vasse, èt pwis, dji sèreu qwand mi-mè curieus d'i t'veyi ovrer èt 'd'jeu dames.

GEORGES : A la bonne eure insi, ti n'arèt qu'a r'louki, èt ti sèrèt vite riv'nou di tès idèyes sos l'maryèdje. Eco n'sakwè qui dji'n't'a nin dit : mes treus crapautes ont totes les treus leu prènon^os qui k'mincèt par on "J"^o, insi c'est'ine sécurité d'puss. I poreu todig aveur on norèt d'potche qui 'eune ou l'aute areut rouvi. Janette, Jacqueline, Judith.

JEAN : Ta vramint tuser à tot.

GEORGES : Mâgré qu'avou Berthe, dji m'pou fyi, èle à bin si p'tit caractère, mins dè costé dè chervicè èlè èst çou qu'on l'omme li perfection. (Berthe inteure) Qui volé-ve co ?

BERTHE : Mi dji n'vou rin, dji fè m'mèstids'chervante.

GEORGES : Dji v'paye po çoulà.

BERTHE : Dj'èl sé monchgu, èt asteur comme li djumbo-jet èst'èvoya èt qui l'planeur va s'arrèver, dji m'va fé l'tchambe èdon.

JEAN : Ele tuze vrainmint à tot.

BERTHE : Dji sos là po çoulà èdon moncheu, si dji n'esteu nins là dji m'dimande çou qu'aariv'reu à moncheu avou l'vèye mqn-ne. Comme mamzelle Jacqueline ni d'meurèt qu'deus eures, i n'va nins lès ponnes qui dji faisse tot èdon moncheu.

GEORGES : Cou 'qu'vos fré sèrèt bin fèt èdon Berthe.

BERTHE : Dji r'fèt tot qwand èle sèrèt's'èvoÿe, po qwand mamzelle Judith arriv'rè.

GEORGES : Extra Berthe.

BERTHE : Extra, extra, nins po tot l'monde, çì n'est nins sur po s'pagner d'lovrèdje çoulà. I n'a nins à dire, mins çì n'est nins ine vèye po n'chervante chal. (èle sorte)

JEAN : Ele à vrainmint l'ouÿe sos tot.

GEORGES : Ah çà, èle kinohe li manèdje. Et ti veurèt, qui chal il est tamps qu'il personnél, seuye à l'hauteur, po qui l'mohone aye tot, fér l'air de ratinde ine saki, èt maye l'air qu'ine saki vint d'en-n'aller.

BERTHE : Volà moncheu, tot èst prête.

GEORGES : Vos n'avez rin rouvi ?

BERTHE : Nèni moncheu.

GEORGES : (qui r'louke si monte) Parfait, èle sèrèt là d'vint cinq minutes.

JEAN : C'est qwand mim-me fwèrt djusse sèse.

BERTHE : Vos l'avez dit, ouÿe, c'est rif-raf.

GEORGES : Qui volé-ve, l'eure, c'est l'eure.

JACQUELINE : (entrant en hotesse avou si p'tit sac sos si's'palè) Georges mi amour. (li potchant à hatrè)

GEORGES : Jacqueline mi sint mèye. (qu'èl tins d'vins ses brèsses, tot fant qui Berthe sorte couhène tot hossant s'tièsse)

JACQUELINE : Et dire qui dja m'aker di n'nins v'ni.

GEORGES : Vos nos allez raconter çoulà, mins d'avant lèy'ig'vis prusintez mi bon camarade Jean Martin, on camarade di tofèr.

JEAN : Di fèhe.

GEORGES : Awè il est d'fèhe.

JACQUELINE : Bondjou moncheu.

JEAN : Bondjou mamzèlè, dj'a s'arriver chal, ine à s't'a ponne ine eure, èt Georges m'a dit qui vos alli's't'arriver, ossi dji n'voreu nins troubler vosse radjou.

JACQUELINE : Mins vos n'troubler rin du tout, qui dè contraire, dji sos contin-ne dè fé vosse kinhançe. On n'veu maye nolu chal, Georges à po d'camarades, èt dji sos fwèrt ureuse di vosse visite.

JEAN : Mi ossi mamzèlè, fwèrt ureus, mi ossi.

JACQUELINE : Diné'm ine sakwè à beure, Georges, èt chervé n'sakwè à vosse camarade, mi djè soq mwète nahèye, ah qwand on veu l'solo chal, on à malahèye di s'madjiner qui fèt si freu, à -t'pa. Vos savez mamour dja bin so-gne dè d'veur dimani à Moskou.

GEORGES : Vraimint. (qui chèv'les vères)

JACQUELINE : C'est vrèye, mins di tôte façon, dji v' s'aréut, télégraphié, nos, avons d'vou rawarder pus d'ine eure divant dè poleur décoler èt çoulà tél-mint niviyé-ve. Enfin dji sos là c'est l'principa, èt qué novèle magour, à t'on s'tu djinti, dè tims qu'j'esteu èvoys.

GEORGES : Vos n'è la ti n'question, come ine andje èdon surmint.

JACQUELINE : A la bonne eure, insi. (à Jean) Georges, vis à ti dit qui nos alli marier ?

JEAN : Bin sur, i m'a dit qui vos hanti sos fwèce.

GEORGES : Et dji li à co dit qui v'esti ine pitite pièle, hein Jean ?

JEAN : Bin sur, i n'm'a fait qui dès complumint à vosse sudjet.

JACQUELINE : Mins lu ossi savez, c'est s't'on p'tit andje. Dihez don Georges, pokwè ni d'mandé-ve nans à Jean dè diner vou nos autes don.

GEORGES : C'est fait mamour.

JEAN : Awè mins c'est qu'j'aréu sogne dè djin-ner èt pwis ...

JACQUELINE : Mins nèni qui des contraire.

GEORGES : Dji li à mim-me proposé dè d'mani chal quéqu'djous, li tims qui trouve ine appatermint.

JACQUELINE : Magnifique, insi vos k'tinrez k'pagnèye à Georges sos l'tims qu'dji n'sèrèt nins là. Vos qui v'plind todis qui dji v'lèt trop sovint tot seu.

GEORGES : C'est vrèye, qwand vos èstèz èvòye, dji m'sins tot pièrdou, c'est ine sakwè savez l'seulance.

JEAN : Ah pòve vi cama, qui s'plint di d'seulance.

GEORGES : Ti veu çou qu'c'èst qu'l'amour tot l'mim-me.

JACQUELINE : Berthe à s'aponti l'diner ?

GEORGES : Awè, c'est cåsi prête.

JACQUELINE : Vos èstèz ine vrèye feume di manèdje, mamour. Bon dji m'va laver les mains èt, pwis nos magn'rants, paski dji décolle à treys eures. Oh, vos savez Georges, y vont tot m'mim-mè mète le novèle caravelle en cherviçe, on s'porèt veyi pus sovint.

GEORGES : Oh, oh, tant mi vâ insi, in farèt nin rouvi di m'dinez vos novès horaires.

JACQUELINE : Bin sur èdon, vos m'richal savez. (èle sorte salle de bain)

JEAN : Dis don, si les avions s'mètè à s'allez turtos pus vite, arrivr'ès co à les sues twè.

GEORGES : Oh, dji n'mi tracasse nins asteure, ci n'est co po d' main sèse çoulà.

JEAN : En tout cas, dji t'félicite, èle, sont s't'ossi bèle eune qui l'aute, si dji d'vé-ve tchusi, dji n'mi poreu décider mi.

GEORGES : Di tote façon, ti n'a nins à décidé, les deus sont prises. (li téléphone sonne, li discrotche) Allo, awè c'est chal. Dji n'kwitte nins di Berlin, Allo, awès c'est mi. C'est vos mamour, awè. (à Jean) C'est l'treuzim-me, c'est Judith. (à téléphone) Qui n'a ti, don? A bon vos sèrez là à onze eures è l'plèce di hyt eures, vos n'grez nins soper, bon c'est bon dji v'rawarde à onze eures, c'est ètindou, awè mamour, dji'v rabrèsse (bahe) awè diska torade.

BERTHE : (qu'intèure) Dihez moncheu.

GEORGES : Ah vos toumez bin vos, supprimer l'choucroute èt les sacisses.

BERTHE : Ah li ligne di Berlin est-en panne ?

GEORGES : Awè c'est çoulà.

BERTHE : C'est qu'ja acht'ez l'choucroute mi asteure.

GEORGES : Bin è l'wade di diu parèt.

BERTHE : Vos direz çou qu'vos vorez, mins çï n'est n'vèye po n'chervante èdon chal. (qui vou sorti, pwis fè n'mèye tour) Dji v'né-ve portant dire ine sakwè à moncheu, èt volà qui dji n'mi rapèle pus çou qu'c'èsteut, il est vrèye qu'avou tot les qwandg-mints tot l'timps, on rouvè-reu bin n'sor po l'aute.

GEORGES : Coulà v'rivinrèt tot asteure.

BERTHE : Adon dji 'r'vinrè parèt. (èle sorte)

JACQUELINE : (vin d'èl sale di bagne) Li tèlèphone n'a ti nins sonner ?

GEORGES : Sia.

JACQUELINE : Ci n'esteu nins per mi.

GEORGES : Nèni, pokwè ?

JACQUELINE : Paski avou l'timps qui n'est nins sur, èt les avions qui sont déroutés, dji poreus aveur quéqu'bat'mints divint mès horaires èt adon on m'poreus r'houki.

JEAN : C'est fwèrt intèrèssant dè saveur tot çoulà, hein Georges.

GEORGES : Awè bin sur, hum! Et çoulà freut kibint d'timps vosse bat'mint ?

JACQUELINE : Oh tot à hipe ine eure, dji décoler-eu à qwate è l'plèce di treus eures.

GEORGES : Ah bon,

JACQUELINE : Pokwè d'hé-ve "ah bon".

GEORGES : Bin dji dit ah bon, ah bon paski, paski, çoulà nos freut ine eure di puss à passer èssonles èdon.

JACQUELINE : Mamour qui'v's'ètéz, mins qui èst-ce qui télèphoné-ve, nins ine feume portant ?

JEAN : Qu'alé-ve pinsez là vos.

GEORGES : C'est vrèye, qu'alé-ve pinsez là, dotri've di mi.

JACQUELINE : Nèni, mins dihé'm qui èsteu'se ?

GEORGES : Bin c'èsteu, c'èsteu ine èreur, volà ine èreur.

JEAN : Tot djusse ine èreur, èsse bièsse parèt.

JACQUELINE : (qu'est r'montèye disk'à meube èt qui veu li lète adrèssèye à Janette) Qu'èst-ce qui c'est çoulà ?

GEORGES : Qwè ?

JACQUELINE : Bin cisse lète là, adrèssèye à Mamzèle Janette Dardenne.

GEORGES : Kimint volé-ve qui dj'èl sèpe, dji n'a r'çu nolle lète mi.

JACQUELINE : Enfin, èle est chal sos voss bureau.

GEORGES : Dji n'gè nins çou qu'èle fèt là, dji n'a rin vèyou, nos discuti avou Jean, hein Jean ?

JEAN : Bin awè, nos djasi, èt tot djasant ...

JACQUELINE : Enfin èle n'a nins v'nou seule sos vosse bureau tot-l'mi-me.

BERTHE : (qu'intèurs) Ca y dji m'rapinse çou qu'dji volé-ve dire à moncheu. (vèyant Jacqueline) Bondjou mamzèlle Jacqueline.

JACQUELINE : Bondjou Berthe, ça và ?

BERTHE : Oh come todis èdon chal mamzèle, ça và, ça vint, hum!

GEORGES : Bon qu'est-ce qui vos m'voli dire vos ?

BERTHE : Eh bin ... Qui l'diner est prête, hum ...

JACQUELINE : Merçi Berthe, dihé-m Berthe.

BERTHE : Mamzèle.

JACQUELINE : Qu'èst-ce qui c'est qu'çoulà ?

BERTHE : Ine lète direut-on.

JACQUELINE : Coulà, dj'èl veu bin, mins adrèssèye à Mamzèle Janette Dardenne, vos l'kinhez ?

BERTHE : Dji n'a maye étindous s'no la mi.

JACQUELINE : Mins adon qui fèt-èle chal ?

GEORGES : Mins enfin puski dji v'dit dj'èn-nè sé rin.

JACQUELINE : Tot l'mim-me c'est drôle.

BERTHE : Ah dji sos, dji m'rapèle dji m'a tromper tot r'lèvant l'courier ouye à matin, li concière mi la dit, c'est po n'saki de batumint.

GEORGES : Eh bin volà tot èst clér.

JEAN : Et tot à fait clér mim-me.

BERTHE : C'est 'ine erreur di'm'pàrt, qui moncheu m'pardonne èt

mazèle ossi.

GEORGES : Bin sur èdon Berthe.

BERTHE : Si mazèle m'èl vou bin rinde, dj'èle rèpwètrè torade à concièrge.

JACQUELINE : Bin sur vo-là.

BERTHE : Merci mamzèle, come dji la dit li diner est chervou.

JACQUELINE : Merci, Berthe, vos èstèz ine chervante come èn-n'à wère, vos t'nez çisse mohone chal come si cesteu l'vosse.

GEORGES : Coulà, c'est bin grèye, on arriv'èt on n'a pus qu' mète ses pis d'zo l'tave, tot èst prête.

JEAN : Ah come c'est bè li vèye di famillee.

JACQUELINE : Awè c'est bin vrèye, èt vos d'yri prinde èximpe sos voss camarade Georges, vi qwèri ine pitite feume èt v'marier come lu.

JEAN : Dji tuse savez, dji tusz.

JACQUELINE : (qwi r'louke si monte) Oh mon diu, dèdjà mon l' quart, bin vite à l'tave. (èle sorte salle à manger)

GEORGES : Eh bin qu'èn-nè disse ?

JEAN : Ca dji deu dire ...

GEORGES : (fant come on jongleu) Hop...hop...hop..., li tour èst djowé èt volà l'ovrèdje.

JEAN : Awès ti l'a dit, volà l'ovrèdje.

GEORGES : Bon, adon, si nos passî à l'tave.

JEAN : Dis, il est plaiyant hein li costume d'air-hôtesse.

GEORGES : Plaiyant twè, mi dj'èl trouve aguig-hant, qui vousse valet mi dji so po l'prestige di l'uniforme.

JEAN : Sacri Georges va!

GEORGES : Sacri Jean va!

I sortèt tot lès deus vès l'sàle à magnî so'l tims qui'l' teule dihind rapidmint.

R I D E A U

*** DEUZIM-ME AKE ***

Qwand l'teule si live, li sin-ne èst vade , li téléphone sonne, èt Berthe inteure.

BERTHE : Allo! Awè c'est chal, moncheu ? Nèni, i n'est nins chal po'l'moumint, c'est Berthe à l'appareil. Ah c'est vos mamzèle Judith. Oh, oh, vos v'nez djusse d'attèri. A Bièrsèt, fwèrtbin awè, bin sur qui sèrèt binache èdon. Ah vovèstèz pus tims qui conv'nou, oh awè èdon qui sèrèt contont. Awè mamzèle sika torate, awè.. (èle rootche) Ie mon diu qu'èn-n-vèye chal. I n'a nins à dire, mins çì n'est nins n'vèye pò n'chervante, chal. (on sone à l'ouhe d'intèye) Volà a t'chwè asteur. (èle sorte è fond, èt on ètind les vwès)

JEAN : Bondjou Berthe.

BERTHE : Bondjou moncheu.

JEAN : Awè Berthe, c'est co mi.

BERTHE : Dj'èl veu bin là.

JEAN : (inteure avoy deus valises) Què'n-flouhe di djins Guillemins dja sur fè l'gawe ine dimèye eure po s'aveur mes valises. On s'dimande todis di wice qui sortèt totes ses djins là ? Et dire qu'a Fèhe è mi p'tit viyèdje i fèt si calme.

BERTHE : Dihez moncheu Jean, dja lès pi-nses qui vos dimân-rez nins trop longtims chal èdon.

JEAN : Et bin vos n'estez wère amista-ve avou les invités d' voss maisse vos.

BERTHE : Oh nèni savez, mins c'est por vos qui dji dit çoulà, rin qu'por vos. Vos l'yeurez, çï n'est nins n'vèye savez chal, tofér ine saki qui vint, ine aute qu'èn-nè vâ, èt les qwandj-mints tol-tins.

JEAN : Portant, d'après Georges, tot à fè èst règlé come on papi d'musique. Po l'organisation, dji pinse qui m'camarade n'anou conseils à r'çure.

BERTHE : Djustumint, il est trop bin organisé, tot à fè est trop bin règlé, ine situation come çiss'chale, po qu'ça n' craque nin on djou.

JEAN : Ah ça dji deu dire qu'il est fwèrt.

BERTHE : Oh qui djituse, mamzèle Judith vint d'atteri.

JEAN : Oh, oh dèdja.

BERTHE : Ele vint djuasse dè téléphoné podire qu'èle èsteu pu timpe qui d'abitude.

JEAN : Nole importance, puski Jacqueline vint décoler.

BERTHE : Awè mins èle dimân-reu co bin treus djous, qu'èle m'a dit, èt qui sèreut 'ine surorise po moncheu Georges.

JEAN : Et adon, qu'èst-ce qui ça fait si èle dimane mim-me treus djous.

BERTHE : C'est qui mamzèle Jacqueline rivint londi lèye èt ...

JEAN : (èl copant) Di chal à londj, Georges arèt l'timpe d'arrindji çoulà èdon. Asteur, i m'volé-ve mostrez m'tchambe si v'plait.

BERTHE : Chal c'est tchambe d'a moncheu èt da ses feumes, adon vos avez l'tchuze inte ces deus là, mins si dj'èsteu è vosse plèce dji prindeu cisse-chal, il y fait pus calme. Enfin fé come è vosse mohone

JEAN : Vos èstèz bin binamèye.

BERTHE : Oh nèni, dji fè djuasse çou qu'moncheu ma dit dè fé, c'est tot. Li resse, çoulà ni m'rigarde nins, dja dèdjà bin assez d'ovrèdje èt d'ruses sins d'veur m'occuper d'èl vèye des invités da moncheu, paski inte di nos deus, çï n'est sur ine vèye po n'chervante savez chal.

JEAN : On l'direu en effet. Bon èt bin dji prindré cisse chale.

BERTHE : Adon, mètez y vos valises, paski chal èles prindès trop di plèce.

JEAN : Merci Berthe.

BERTHE : Cou qui m'console, vèyé-ve chal, c'est qu'to l'monde s'allowe. Et m'maïsse ossi savez, surtout avou l'vèye qui mon-ne,èdon. Adon djim'dit, puski tot l'monde s'allowe, y fat bin qui dj'm'allowe ossi. On finhe todis turtos on djou par mori, nin vrèye ?

JEAN : Bin vrèye. Mins vos m'sonlez d'esse ine djoyeuse vos, po prinde tot à fèt dè bon costé.

BERTHE : Coula m'fè bin plaisir qui m'caractère vi plèye. On n'veut nins sovint dè djins èt co mon dèss maïsses qu' im-mèt l'caractère di leu chervante èdon.

JEAN : C'est bin vrèye allez Berthe, bin vrèye, diska torate savez.

BERTHE : Vos n'avez dèdjà voss compte di mi parèt.

JEAN : Mi, qu'allez-ve pin-nsez là ?

BERTHE : Oh sia, qwand on dit diska torate, èt surtout à n'chervante.

JEAN : Mins nèni Berthe, dji v'assertinèye qui ...

BERTHE : (èle gopant) Oh vos savez mi, moncheu Georges ni 'ml, lèt maye placer on mot, èt portantdj'im-me bin dè djaser savez. C'est vrèye c'cou, qui fèt qu'on riknoh d'ine bièsse, si les djins n'djasi nin bin çì sèreut des bièsses, n'est-ce nin djusse.

JEAN : Tot djusse.

BERTHE : Si n'est sur wère djoyeu d'èss ine bièsse ? Qu'èn-nè pins'-ve vos moncheu ?

JEAN : Po v'dire li vrèye, dji n'è sé rin.

BERTHE : Mj non pus, mins dji l'advène, qu'èst-ce qui c'est qu'ine bièsse, èt co mon qu'ine chervante èdon. Heureusmint qui dji sos ine optimisse parèt mi.

JEAN : (qui s'chèv' on verre di Scotch) Pred'j'aveur on pò d'èl glèce si'v'plait.

BERTHE : Nèni.

JEAN : Pokwè ?

BERTHE : Li frigo est-en pane.

JEAN : Ah bon.

BERTHE : Moncheu est ^oarchitèque ossi pin-nse dju ?

JEAN : Awè.

BERTHE : Moncheu est marié.

JEAN : Nèni co.

BERTHE : Moncheu d'vreu y tuser.

JEAN : Ah èt pokwè ?

BERTHE : Moncheu èst co bin.

JEAN : Merci.

BERTHE : Mins l'vilèsse, ça vint si vite parèt.

JEAN : Awè, bin sur, mins dji pin-nse ^oaveur co quéquè bèles an-
nèyes divant mi.

BERTHE : On ^ocreut çoulà, mins moncheu s'divreu marié tant qu'il
est co tims.

JEAN : Po v'dire li ^ovrèye, djituse, mins d'jim-mreus co bin dè
ratinde on po.

BERTHE : Moncheu à twèr.

JEAN : Pokwè don ? Voss maisse n'est co marié non pus.

BERTHE : Oh mins po minez l'vèye di m'maisse, y fât ^o'èsse malin
èt pwi fwèrt di constituchon.

JEAN : Et qui èst-ce qui v'dit qu'mi ...

BERTHE : Oh nèni, moncheu nins vos, çoulàs'veu don plein ^ocô à
mon d'èsse aveume.

JEAN : Et pwis, lèy'im-me èt ^opaye. (vesé)

BERTHE : Bon moncheu, mins si dji v'dit çoulà c'est po voss bin.

JEAN : Bonnut Berthe.

BERTHE : Bonnut moncheu.

JEAN : (pus fwèrt) BONNUT !!!

BERTHE : Bonnut moncheu. (èle ni bdje nin)

JEAN : Bon! (qui sorte ès t'chambe)

BERTHE : Coulà arrive d'èl campagne èt çà vou fé l'malin.
(èle sorte couhène)

- JUDITH : (inteu^ore fond) Georges mamou^or !!! (èle va veyi l' tchambe da Georges pwis rissér li pwète). Berthe !!!
- BERTHE : (qui vint d'èl couhène) Ah mamzèle (qui tuse). Mamzèle Judith.
- JUDITH : Bèndjou Berthe.
- BERTHE : Bondjou mamzèle, vos èstèz dèdjà là ?
- JUDITH : Awè, èt dji sos si binahe, si vos savì Berthe come dji sos binahe.
- BERTHE : Coulà s'veut mamzèle.
- JUDITH : Moncheu n'est nins là ?
- BERTHE : Nèni, il est sorti po ses affaires.
- JUDITH : Ah bon.
- BERTHE : Mins i va rentrer don moumint a l'aute savez.
- JUDITH : Vos n'estèz sûr ?
- BERTHE : Bin sur èdon, surtout qui sé qui vos d'viarrivez.
- JUDITH : Dihé-m Berthe, pinsé-ve qui mim-me ot-tant qu'ji l'im-me ?
- BERTHE : Ah çoulà n'sé nins mamzèle.
- JUDITH : I n'vi djase maye di mi qwand dji n'sos nins chal ?
- BERTHE : Oh sia èdon, mins come djin'sé nins kimint qu'mamzèle im-me moncheu, dji n'sareu dire kimint, moncheu im-me mazèle, comprindé-ve ?
- JUDITH : Mins vos savez bin qu'dji l'adore èdon.
- BERTHE : Adon, moncheu v's'adore ossi mamzèle.
- JUDITH : Vos savez, qui dji pou d'mani treus djou, c'est magnifique èdon.
- BERTHE : Vos l'avez dit, c'est magnifique.
- JUDITH : C'est Georges qui va t'èsse binahe.
- BERTHE : Ah ça po èsse binahe, i sèrèt sur binahe allez.
- JUDITH : Vos n'vi plèz doter, come dji so s'ureuse, d'esse chal, c'est vrèye, qwand dji n'sos nin d'vint ses brèsses li tims m's'onle bin pus long, à lu ossi bin sur ?
- BERTHE : Ah, po moncheu, qwand vos n'estèz nins là, il est vrai-mint à l'dilouhe.

JUDITH : Qwand dji so d'vins les nulèyes, èt qui dj'na rin a fé èl avion, èt bin dji va co bin la wiçe qu'on mète les valises è fond d'l' appareil.

BERTHE : Qu'èlé idèye vos.

JUDITH : Dji louke à d'fou, les steùles èt l'leune, èt dji tuse qui lu fèt mutwè parèye chal, c'est come si nos nos r' louki d'vins l'z' ouyes à triviè des planètes èt des comètes.

BERTHE : Qui l'bon diu v'pardone vosse sotrèye (à lèye mim-me)

JUDITH : (qui n'a nins compris) Qui t'hé-ve ?

BERTHE : Qui l'boneur vi sorèye. C'est bè l'amour.

JUDITH : Dji l'im-me tél-mint parèt, chaque fève qui dji r'vint i m' sonle qui dji l'im-me co puss, èt, qwand dj'èk qwitte, c'est come si dji moré-ve on po.

BERTHE : Vos n'estez vramint reu sote savez mamzèle.

JUDITH : Come vos'l'dihez. (èle vou prinde ses cigarètes ès sac) Oh dji n'a pus nole cigarète, vos n'mèn-nè voris nin allez qwèri si'v' plait.

BERTHE : To fi dreu mamzèle, d'èn-nà po n'munute.

JUDITH : Merci Berthe. Sos s'ting là dji m'instale, dji sos vramint tote sote di djoye mi.

BERTHE : (qui sorte) mi ossi mamzèle, mi ossi.

Judith sorte èl tchambe, èt sért li pwètè tqt fant qui Jean inteure, avou on live èt vinss'assir è fateuill. Judith piveint sins s'sac, sins kèpi, èt sins veston, èleveut Jean di dri èt compte qui c'est Georges, court sor lu èt l'rabresse.

JUDITH : Mamour !

JEAN : Mins ...

JUDITH : Oh mon diu ! Vos n'estez nins ...

JEAN : Georges ?

JUDITH : Djustumint. Minsqui fé-ve chal èm'mohone ?

JEAN : Vos volez dire èl mohone da Georges ?

JUDITH : C'est parèye, qui èsté-ve ?

JEAN : Dji m'prusinte, Jean Martin, camarade di s'cole da Georges.

JUDITH : Esthantèye.

JEAN : Et vos, vos êtes Judith, pinse-dju ?

JUDITH : Georges vis djâsez d'mi ?

JEAN : Kimint don ? Si m'a djâsez d'vos, mins i n'a qu'voss no èss boque èdon.

JUDITH : Dj'èn-nè sos s't-ureuse. Mins kimint s'fait-i qui vos sèyi-s chal sins lu ?

JEAN : Bin, il à d'voussorti.

JUDITH : Po ses affaires ?

JEAN : Tèt djusse awè po ses affaires. Et i m'a dit d'èl ratinde. Madjin-né-ve, qui dja st-atoumer chal, quin'mi rawardé-ve nins, dj'arrive di Fèhe èt ...

JUDITH : Come c'est curieus, mi mame dimeure à Fèhe.

JEAN : Nin possible ?

JUDITH : Sia, èl rowe de tchagne.

JEAN : Tins c'est curieus, dji q'kinche n'ole rowe de tchagne à Fèhe, èt portant dji d'mane dispoie l'adje di dix ans.

JUDITH : Ratindez. C'est bin à Fèhe li haut Cloki qu'vos d'maner ?

JEAN : Mi nèni, c'est Fèhe-Slins.

JUDITH : Ah bon, paški m'mame, lèye c'est à Fèye li haur Cloki qu'èle dimande.

JEAN : Asteur, dji comprend, Vos êtes fwert sympathique mamzèle.

JUDITH : Vos êtes on flateur vos moncheu.

JEAN : Loumé-me Jean, èdon.

JUDITH : Vos m'polez noumez Judith savez.

JEAN : Merci, Georges m'a proposé d'è d'mani chal quéqu'djous, li tims de trover in lodjiss, mins dji n'vis voreu nins d'rindji.

JUDITH : Mins vos g'mi djin-nez niqs, qui de contraire, dji sos mi-me binahe qui Georges aye on camarade chal avou lu.

JEAN : Ah awè, po qwand voq n'êtes nins chal.

JUDITH : Awè èdon, i n'si trouvrè nins si d'sulé.

JEAN : Dji vrèmint ureus de fé vosse kinhance.

JUDITH : Dihez, vos n'li direznins qui dji v's'a rabrèssé.

JEAN : Nèni, èt pwis c'esteut s't-ine èreur èdon.

JUDITH : Awè ine èreur, mins tot l'mim-me, dji n'voreu nins qu' Georges èl raprindreu.

JEAN : Sèyi-s sins ponne, dji n'li dirèt nins, dji n'lj' areu nin dit non pus, çì çoulà n'aveut nins s'tu ine èreur.

JUDITH : Vos èstèz binagé, mins si dji n'vis aveu nins pris por lu, dji n'vis areu nins rabressi.

JEAN : Vrèye ? C'est damdje, enfin.

JUDITH : Vos èstèz on chic type.

JEAN : Et bin po r'rimerçi, rindéz-m on ptit bètche insi.

JUDITH : Qui dji ...

JEAN : Bin awè don, po raffaçer l'aute, èt wardez on sov-ni, paski dji v'deus dire qui c'èsteu fwèrt àgréabe.

JUDITH : Paski vos n'vis attindî nins à çoulà, vos avez s'tu surpris.

JEAN : Mins ça areu polou èsse ine màle surprise, c'est dè affaires qu'arrivèt, seulmint là c'èsteu ine bonne di surprise, adon dji n'a nins poloy èn-nè profiter tot à fèt, c'est po çoulà qui si vos volî ratker ?

JUDITH : Rataker ? Vos vollez rîr'surmint ? C'est-ine saqwè qui dji n'mi pardon-reus maye. Èt pwis vos rouvi qui dji sos l'crapaute di voss camarade, çou qui n'sèreu nin bin por vos non pus.

JEAN : Portant i na deç sotations. Et pwis qu'èst-ce qui c'est qu'ine pitite bahe ? Si po d'chwè.

JUDITH : Pokwè insisté-ve insi, si c'est si pô d'chè ?

JEAN : Paski ... Paski, ç'èsteu bon, èt qui ... qui nos èstant d'fèhe tot les deus.

JUDITH : Nins dè mi-me.

JEAN : Oh so l'cloki prè. Et pwis vos wadrâ cisse bahe unique...

JUDITH : Ci sèreu l'deuzim-me.

JEAN : Djan, po m'fé plaisir.

JUDITH : Vos ravisez on brubeu. (li donne ixe bahe pwis s'risèche èn-n-èri) Volà, èsté-ve binahe asteur.

JEAN : C'est çou qu'on lome, court èt bref çoulà.

- JUDITH : Vos èstèz trop fiñ po dèl doblèure mon cadet, bon tot ratindant qui Georges rivinse, dji m'va sté m'tchambe.
- JEAN : Vos avez sogne qui dji n'brubeco ?
- JUDITH : Nèni, mins dji knohe parèt. Diskà tot à s't-eure, Don-Juan. (èle sorte ès tchambe, come Berthe rivinsavou des cigarettes)
- BERTHE : Vola l'paquèt!
- JEAN : Si v'plait ?
- BERTHE : C'est dèz cigarettes qui mazèle Judith ma d'mander dli aller qwèri. Oh à propos, li planeur est-arriver.
- JEAN : Djèl sé, dji la vèyou.
- BERTHE : Ah bon, èle est è s'tchambe ?
- JEAN : Awè.
- BERTHE : Bon. (èle vou allez vè l'tchambe la què Judith)
- JEAN : Diné-m'èl sèt, dji li va pwèrter.
- BERTHE : Volà. Moncheu à fait knohance come dji pou veyi ?
- JEAN : Awè, nos avant fè knohance.
- BERTHE : Djèl veu, adon moncheu li pou d'ner les cigarettes.
- JEAN : Bin sur, mins allez Berthe, vos surmint ine saqwè à fè.
- BERTHE : Nèni, dji n'a rin a fé po l'moumint. (méfiante)
- JEAN : Vos n'estez sur ?
- BERTHE : (qui n'bodje nins) Vos vorí bin qu'djèn-n'èvoýe èdon.
- JEAN : Nèni, mins vos avez sur ine saqwè à fé él couhène.
- BERTHE : Moncheu tint vrèymint à çou qu'djèn-n'èvoýe.
- JEAN : Nèni, mins come vos n'avez pus rin à fé chal.
- BERTHE : Aut-po non pus.
- JEAN : Allez y tot l'mim-me.
- BERTHE : Bon dji va, mins on dirèt çou qu'on,vous, çì n'est ine vèye po n'chervante chal. (èle sorte à r'grèt).
- JEAN : (qui drouve li pwète dèl tchambe) Coucou.
- Vwè da JUDITH : Qui volé-ve ?

Vwè da JEAN : (qu'est intrez) Dji v'appwète vos cigarettes.

Vwè da JUDITH : Vos n'allez nin co rataker ?

Vwè da JEAN : Mèthante.

Vwè da JUDITH : Vos d'vri^o èsse honteus.

Jean est tcouki^o fou dèl tchambe, èt come y sért li pwète, l'ouhe dè fond s'drouve èt Jacqueline èt Georges rintrè.

JACQUELINE : C'est nos autes, nos riv-nant.

JEAN : Kimint vos autes ? (suffoker)

GEORGES : Bin awènos autes tèl veus mins surmint.

JACQUELINE : Dji gos candjèye di ligne, sos on novè avion, on l'inagurèy dimins, èt dji n'décol-rèt qui d'main.

JEAN : Mins ...

JACQUELINE : C'est bin èdon.

JEAN : Awè, fwèrt bin mi-me.

GEORGES : Adon on èst riv-nous.

JEAN : Djèl veu, vos èstèz ri-vnous.

GEORGES : Ti fèt bin n'drôle di tièsse twè.

JEAN : Mi ?

GEORGES : Bin awè, on direut on govion qu'a strouki^o s-tièsse so n'barquète.

JACQUELINE : On direut qu'à n'vis fè nîns plaisir qu'on s'gûye^o riv-nou. Nos allans poleur passer tote li size chal èssonle èt mi tote li nut avou m'mamour.

GEORGES : Dji li d'hé-ve djustimint, qui nos d'vri^o allez passé l'nute à l'hôtel à Visé ?

JEAN : (potchant d'djôye) Volà ine clapante idèye.

JACQUELINE : Mins poqwè don à Visé ?

GEORGES : Dji dis Visé, come dji direus-t'ât pà^o, çoulà nos freus dè bin, çà qwandjreu les idèyes.

JEAN : C'est djusse èdoq èt pwis à Visé, c'est on po l'campagne, l'air est si hèti.

JACQUELINE : Mins nos èstant si bin chal è noss pitit nid, èt d'ailleurs nos n'vis allant nîns lèyi chal seu.

JEAN : Nî v'tracasser nins por mi. Dja l'âbitude, allez-è don cop.

GEORGES : Nèni, nins asreur, ves dix eures qwand nos arans soper.

JEAN : Ah çà nèni!

GEORGES : Kimint çoulà, "ah çà nèni" on n'est nin prèssés, n'a rin qui broule.

JEAN : Mins sia !

GEORGES : Kimint çoulà "mins sia".

JACQUELINE : Awè posè "mins sia" ?

JEAN : Paski, paski, i fèt bon, èt ... qu'èn-nè fât profité.

JACQUELINE : Bin gur, mins mi qui sos dèdjà si pò sovint chal, asreur qui djè-n-nè pou profité, dji-me ot-tant dè dma-ni.

GEORGES : Bon po dwermi, çà va, mins po soper, djim-me mi dèl fé chal ossi.

JEAN : (ènèrgique) Vos d'vez allez soper à Visé !!!

JACQUELINE : Mins poqwè ?

JEAN : Paski, çoulà v-frèt dè bin, vos allez magni d'lôwe, à l blanke crim-me, c'est si bon, èt pwis l'air dèl campagne, vis frèt tan d'bin. Vos m'avisez on po blanke-mwète vos.

JACQUELINE : Mi ?

JEAN : Awè.

JACQUELINE : (si r'louke divins l'glace) Oh çì n'est rin, dji m'va allez r'mète on po d'poude. 'èle sorti èl tchambe)

JEAN : Nèni, ça n'va nins lès pòn-nes, c'esteu à cåse dèl loumire qui dji v'trové-ve on po blanke mwète, là insi, c'est dèdjà mi, qui di-dje, c'est parfait.

JACQUELINE : Tot l'mime, on pò d'poude.

JEAN : (divant l'pwète dèl tchambe) Nèni, djiv s'açertnèye, qui vos èstèz fwèrt bèle insi.

JACQUELINE : Bon parèt. Vos èstèz binamé.

GEORGES : Ah mins Jean est-on camarade savez.

JEAN : Et co bin puss qui ti n'compte.

JACQUELINE : Portant, vosd'vris savu, qui c'est l'mòde des feumes di s'rifez in'bèté divant dè diner.

JEAN : Les autes feumes, mins nins vos. Vos, mins vos èstèz l'pus bèle fleur, li merveillr, li royin-ne come çoulà.

JACQUELINE : Dihez don, c'est ine déclaration qu'vos m'fé là.

GEORGES : Awè c'est vrève, mins calmève tu, poqwè èsse si nêrveus don ?

JEAN : Mins dji soç calme. Dji dit djuste à t'crapaute qu'èle est fwèrt gaye insi, èt qui v's'avez l'tièsse à allez magni d'lowe et pwis dwermià Visé, c'est tot.

GEORGES : Il a çaison, po'l nute en tout cas, nos n'nirans vè dis-eures.

JACQUELINE : Mins poqwè, vos qui dit tofis, qu'vos n'im-mez nins l'campagne.

GEORGES : Coulà, c'est vrève, dji n'im-me nins l'campagne, mins Visé, c'est ine pitite vève èdon. Et pwis çà qwabdjè les idèyes.

JEAN : C'est sur èdon. Profitez d'l'ocasion.

JACQUELINE : Vos finh-rez par mi fé creûre, qui çoulà v'djin-ne qui dji dwème chal ouye vos.

JEAN : Mins nèni, qu'alé-ve pinsez là don vos.

GEORGES : Awè vramint, qué alé-ve pinsez là ? Idjase po vosse bin.

JEAN : Et po d'bin à twè ossi. Et vos d'vri n'allez tot fi dreut.

JACQUELINE : Bon parèt, adon dji m'va r'fé n'bèté.

JEAN : Mins pusqi dji v's'a dit qui v'èsti bèle insi.

GEORGES : Mins enfin, lè'l fé don.

JEAN : Nèni.

JACQUELINE : Kimint don nèni, vos m'catchi n'saqwè vos.

JEAN : Ine saki d'catchi, vos dim-ner sote vos. Houte mu Georges, qwanç dja s'tarriver, ti m'a dit "tè chal èt mohone, ti n'arèt qu'à t'instaler la".

JACQUELINE : Et nosse tchambe ?

GEORGES : Mi dja dit çoulà ?

JEAN : Bin sur.

GEORGES : Mins nèni, dji t'a dit ...

JEAN : Georges ! T'a l'air di voleur mi^ofé passez po on minteur,

GEORGES : Nèni, mins ti ta sur mari^o, là c'est m'chambe èt l' çisse da Jacqueline.

JEAN : Bin sur, èt c'est po çoulà, qu'ti m'a dit "prinds m'tchambe, insi ti t'sinti-rèt vrainins chal è t'mohone".

GEORGES : Dji n'mè-nè rapèle nins.

JEAN : Adon c'est qu'ta s't'ine p^ove mémwère.

GEORGES : Mutwè, mins asteur, puski Jacqueline est riv-nowe ti nos l'va rinde.

JEAN : Ah ça nèni.

JACQUELINE : Vos n'estez wère im-màbe.

JEAN : Dji n'sàreu, dja çèdja djsfèt ine valise, èt mès mous-mints sont tot ava l'bazas, èt dji sos djin-né si vos vèv-i's çoulà. Volà.

JACQUELINE : Mins dji n'riloukrè nins m^om-me vos affaires.

JEAN : Possibe mins, dji sos dji-né qui vèyi's çoulà, dji v's'èl rèpète, i fat m'èscusez, mins dja s'tu aclèvez amon les péres èt ...

JACQUELINE : Bon puski vos l'prindez insi. (à Georges) Vos avez des droles di camarades. (èle sorte salle de bains).

GEORGES : Mins enfin qui 't'prinds ti don twè, tè malàde ?

JEAN : Mi nèni, dji sos m^om-me fwèrt hètì.

GEORGES : Bin adon pokwè tant des mirliflitches.

JEAN : Et t'planeur, "Judith" t'èl rouvèye ?

GEORGES : Nèni, mins i n'a nins d'qwè èballez, èle n'ari-ve qu'à onze eures.

JEAN : Ah ti pinse çoulà.

GEORGES : Bin, sur, rapèle tu èle à téléphonné po dire qu'èle sè-reus't-en r'tard.

JEAN : Awè, èt qwand nos avant s'tu èvoye èle à r'téléphoné po dire qu'èle sèreu là pu timpe.

GEORGES : Oh oh, èt qwand arriv-tèle ?

JEAN : Djustumins, èle est 'arrivèye.

GEORGES : Qwè qui dises ?

JEAN : Ele est chal.

GEORGES : Chal (mostrant l'tchambe) là ? Non di ...

JEAN : Awè.

GEORGES : Ti n'mèle polé-ve nins dire pus timpe, ènocint.

JEAN : Merci po l'ènocint. Mins wice, qwand, kimint volé-ve tu qu'dji t'èl dihasse, divant l'aute ? Volà dis munutes qui dji m'kimagne po sayi di t fé comprinje, èt qui dji t'tchouke à s'allez magni à Visé, èt on s'areu dit qui ti qwèré-ve à tot pris à voleur soper chal.

GEORGES : Mins dji n'polé-ve nins comprinde.

JEAN : Dji fèt tot po't s'èchi^o fou di s'pèheur^o, èt twè po m' rimerçi, ti t'mavèle sor mi.

GEORGES : Mins nèni ...

JEAN : Mins sia, ti t'mavèle sor mi. Tins dji sos trop bièsse, c'est mi, qui d'vrèut allez magni d'lowe èt dwermi à Visé, èt t'lèyi arrindji avou t'harem.

GEORGES : Mins ni t'énervèye nins, ni nos énervant nins, çi n'est nins l'moumint.

JEAN : Dji n'ménervèye nins mi, dji sos mim-me fwèrt calmè, c'est twè qui t'énèrve, Oh après tot arrinddj'e tu puski tè si malin, avèye èt bon amus-mint.

GEORGES : Ni m'lèt nin to seu Jean, ti n'pou nins m'aban-ner come çoulà, (Jean ni respond nins) fa fré qu'tè.

JEAN : Qwè, mi, on fà fré ?

GEORGES : Nèni, çi n'est nins çouqu'dja volou dire, houte mu.

JEAN : Rin du tout !

GEORGES : Jean dji t'èn-nè^o suplèye, dimane avou mi , dji 't-di-mande escuse.

JEAN : Vrèye, ti t'escuse ?

GEORGES : Dji m'escuse.

JEAN : Singèr-mint ?

GEORGES : Sinçèr-mint!

JEAN : C'est bon dji d'mâne.

GEORGES : Merci cama.

JEAN : I n'a nins d'qwè.

GEORGES : Adon qui fèt-qn ? C'est qui çoulà, n'maveu màye arriver ine tèle situation. Djamaye, djamaye.

JEAN : Coulà d'vé-ve arriver. Bon twè ti cour èvoye avou Jacqueline divant qu'Judith ni sortèye dèl tchambe. Dji li dirèt qu'tè ratnou po tes affaires.

GEORGES : Parfait, twè ti t'occupe di lèye èt mi dji m'va so Visé avou Jacqueline. Dimain à matin, djèle mon-ne à Bièr-sèt, èle décolle èt tot a fèt èst 'arrindji.

JEAN : Awè mins qu'èles'èvolle po l'bon, paski l'aute est chal po treus djous lèye.

JUDITH : (qui sorte fou d'èl tchambe) Oh mamour, vos èstèz rintré ?

GEORGES : Awè dji sos chal, volà djusse qui d'jarriv'.

JUDITH : Mon diu qui dj'sos binâhe.

GEORGES : Mi ossi, mins mâlureus-mint, i fât qui dji r'sortèye.

JUDITH : Ci n'est nins possibe.

GEORGES : Sia, po mes affaires.

JUDITH : Adon, dji va avou vos.

GEORGES : Dji pinse qui c'est impossibe.

JEAN : Tot'à fèt impossibe.

JUDITH : Di qwè v'mèlé-ve don vos ?

GEORGES : Vos avez fè knohance ?

JUDITH : Awè. Adon dji n'pou nins v'ni avou vos ?

GEORGES : Vos savez les affaires.

JUDITH : Eh bin, lèyi nos vos. (à Jean)

JEAN : Mi ?

JUDITH : Bin sur vos, allez 'èt vosse tchambe.

JEAN : Et m'tchambe ?

JUDITH : Mins awè.

JEAN : C'est qui ...

GEORGES : Oh i pou d'mani, i n'nos djin-ne nins.

JUDITH : Sia.

GEORGES : C'est on camarade èt mi i fât qu'jèn-nèvoye.

BERTHE : (qu'inteûre) Ah moncheu est rintré ?

GEORGES : Come vos l'veyez.

BERTHE : Moncheu soprèt adon.

GEORGES : Nèni, dji deus co sorti, mins Jean sop-rè lu, avou mamzèle Judith.

BERTHE : Mamzèle vi a fèt n'bèle surprise tot arrivant pus timpe.

GEORGES : Oh awè çoulà.

JUDITH : Ca fèt qui m'fât soper chal sins vos.

GEORGES : Awè, mins dji r'vinrè tot dreu après, enfin qwand dji porèt.

JUDITH : Adon dji n'magn-çè nins non pus, dji m'va prinde ine douche èt m'couki tot v'ratindant.

GEORGES : Come vos vorez.

JUDITH : (li potche à hatrè) Èji v'adore, Vos savez qui dji d' mane treus djous ?

GEORGES : Volà ine bone novèle.

JEAN : Ah ça c'est ine bone novèle.

JUDITH : Qu'èst-ce qui çoulà v'pou fé à vos. (èle va vè l'ale di bagne)

JEAN : Dji prind part à vosse djôye.

GEORGES : C'est binamé di's'part çoulà.

BERTHE : Mi ossi dji prind part à vosse djôye.

GEORGES : Dj'èl sè Berthe, merci. Bon (à Judith) asteur, allez prinde vosse douche, mi dja quéqu'affaires a règler avou Jean, les affaires todis les affaires èdon. Dji r'abrèss-rè d'avant d'èn-n'allez.

JUDITH : On p'tit acompte siv'plait moncheu l'ome d'affaires.⁴⁰

JEAN : Alè, vite, vite!

JUDITH : Poqwè cite vite ?

GEORGES : Il a raison, nos avans s't'a djâsez. Alez mamour,^{oo} bonne douche, (èl none, ou pus vite èl tchouke èl sale di bagne).

Si vite qu'èle est intrèye, èle sére li pwète sos l'timps qu' Jacqueline sortèye d'èl tchambe.

JACQUELINE : Vèyé-ve qui dj'aveu raison, i falé-ve qui dji m'ripoudra-ye.

BERTHE : (quèn-nè r'vins nins) Oh. Oh. Mamzèle est là ?

JACQUELINE : Awè èdon Berthe, dji n'décole qui d'main.

BERTHE : (qui tronle) Oh moncheu mamzèle est la ossi (fè on p'tit djèsse vè l'sale di bagne). Oh vos moncheu ...

GEORGES : Eh bin Berthe, qui n'arti ? Ca n'va nin ?

BERTHE : Oh nèni, moncheu nins bin du tout.

JEAN : Chè-ve li on cognac.

JACQUELINE : On direut quèle à r'çu on choc.

GEORGES : Mins nèni, nèni.

BERTHE : (qui beut l'cognac d'ine halène) Merci moncheu.

JEAN : (à Georges) Allè cour évoye twè, allé vite.

GEORGES : Awè, ta raison. Vinez-ve Jacqueline, nos n'nirans nos autes.

JACQUELINE : Wiçe don ?

GEORGES : Bin soper à Visé èdon.

JEAN : Awè don soper avou d'lôwe.

JACQUELINE : Nèni dji v's'a dit qui dji ni t'né-ve nins.

GEORGES : Mi bin, dj'èn-n'a s't'idèye, èt dji deus djustumins vèyin saqi à Visé.

JACQUELINE : Eh bin allez y tot seu, mi dji v'ratindrè chal avou Jean.

JEAN : Ah nèni, çoulà c'est impossibe.

JACQUELINE : Poqwè çoulà impossible ?

JEAN : C'est qui dji deus sòrti mi ossi.

JACQUELINE : Eh bin dji v'ratindrè chal tote seule, dji sos bin chal.

GEORGES : Mon diu, po n'fèye à fé qui dji v'dimande dè sorti fé on tour.

JACQUELINE : Vos n'avez d'bonne voç, dji fè tot près d'cinquante mèye kilomètes li samin-ne mi, po n'fèye qui dji pou d'mani on po pus longtims è mohone. (qui r'louke Berthe) Adon Berthe çà va mi ?

BERTHE : Awè mamzèle, çì n'esteu rin.

JACQUELINE : Bon, èt qu'avé-ve aponti po soper ?

BERTHE : Poqwè ? Mamzèle magn-rè chal ?

GEORGES : Mins nèni, nos sòrtant.

JACQUELINE : Mins nèni.

GEORGES : Pusqì dji v'dit qu'nos sòrtant.

JEAN : Mi ossi dji sòrtèye soper à d'fou.

BERTHE : (à Jean) Mins enfin moncheu m'dihé-ve tot asteur qui sopreu chal.

JEAN : Eh bin dji qwandji d'idèye, parèt.

GEORGES : Volà il à qwandji d'idèye, parèt c'est s'dreut èdon.

BERTHE : Awè moncheu, bin sur.

JACQUELINE : Qui n'a ti po magni ?

BERTHE : D'èl choucroute èt des sàcisses.

JACQUELINE : Qu'èle idèye vos ?

BERTHE : C'est çou qu'esteu à programme.

JACQUELINE : C'est vos qu'avez d'mander çoulà ? (à Georges)

GEORGES : Awè, nèni c'est Jean.

JEAN : Mi ?

GEORGES : Bin awè, ti m'a dit qu'ti glèté-ve après in'bone cràse choucroute. (clignette)

JEAN : Awè c'est vrèye, dji m'rapèle.

JACQUELINE : (à Berthe) Et vos n'avez rin d'aute ?

BERTHE : Nèni, maḡzèle, mins c'est d'èl bonne choucroute, savez, èt les sacisses sont totes frisses.

GEORGES : I v'dimande dju l'eùre qui l'est vos ?

BERTHE : A mi moncheu ?

GEORGES : Awè a vos. Nèni, dji sos asteur, dji volé-ve vis miner soper à Visé, pasqui, c'esteu d'èle choucroute, awè c'est çà.

JACQUELINE : Dji pinsé-ve qui vos d'vis veyi in'saqi à Visé,

JEAN : Mins i pou r'mète si radjour, hein Georges ?

GEORGES : Bin sur, èdon, i n'a rin qui presse, dji li téléphonne-ré d'main a matin.

JEAN : Alè, allez-è, il est timps. A Visé, li campagne, li bon air.

GEORGES : Awè, vinez Jacqueline.

JACQUELINE : Bon, mins nos r'vèrant après l'soper èdon.

GEORGES : On veurèt, allè y èstan-gn ?

JACQUELINE : Vos n'vinez nins avou, vos Jean ?

JEAN : Mi, nèni èdon.

JACQUELINE : Vos d'hi totasteure qui vos sorti ossi.

JEAN : Eh bin dja candji d'idèye, volà.

GEORGES : Awè, i n'meure chal, dispèchans nos, dji moure di fin mi.

JACQUELINE : (qui rouviève si sac) Mi sac!

GEORGES : Mes nièrs!

JACQUELINE : Il est èl tchambe. (èle sorte tchambe)

JUDITH : (qui sorte fou d'èl tchambe, d'usse come Jacqueline rinteure èl l'aute) Ca y est mamour.

JEAN : Chut! Il à ma s'tièsse.

JUDITH : Qwè ?

JEAN : (mostrant Georges) Il à ma s'tièsse.

JUDITH : Dji v'va d'nez ine aspirine.

BERTHE : Prindez ine por mi ossi.

GEORGES : Nèni ça va passer.

JUDITH : Dji v'va sognî.

GEORGES : Nèni, çoulà va dèdjà mi.

JEAN : Vos vèyez, n'èl contrariez nins surtout.

JUDITH : Qui volé-ve dire, vos ?

JEAN : Rin, rin, qui voli-ve ?

JUDITH : Dji v'né-ve vis dire qui dj'alé-ve prinde on bagne.

GEORGES : C'est çà, eh bin prind'él voss bagne, nos autes nos bagnans dèdjà. (qu'èl tchouke disqu'à pwète)

JUDITH : Vos n'n'allez nins asteur ?

GEORGES : Nèni, nèni pus tard. (qu'èle rèssèrt èl sale di bagne) pus tard nos sèrant à l'campagne. (i tchante)

BERTHE : (qui mosteure li bouteille di cognac) Moncheu permettez!

GEORGES : Buvez Berthe, fé, fé.

JEAN : Dji creût qu'dj'èn-na mèsâhe, mi ossi. (i beut)

JACQUELINE : (intrans) Vos n'estez nin bin ? (à Jean)

JEAN : Dja l'tièsse qui toune on pò.

BERTHE : Dna l'èpinse qui va s't'aveur di l'orèdje mi. (qui s'rivude on verre tot plein) Prindant des fwèces.

JACQUELINE : Si c'est qui n'a d'l'orèdje à l'campagne, i n'fât nins rater çoulà. Passer d'avant mamour, dji v'sut. (èle sorte fond)

JEAN : Et arrind'je tu po dwermi à Visé twè.

GEORGES : Ni traceasse nins, dj'im-mreu co mi dè mori qui dè riv-ni chal. Quén-ne affaire, mon diu quén-ne affaire.

JEAN : Li principâ, c'est d'in nins s'énervèr. Allè, va s'è asteur.

GEORGES : Awè diska d'min. (come i vous sorti Jacqueline rin-teure)

JACQUELINE : Si vos n'vinez nins don còp, dji n'sortèye pus. (èle risorte èt clape li pwète djusse come Judith inteure)

JUDITH : Oh lal la il est trop tchaud.

GEORGES : Qwè don ?

JUDITH : Mi bagne surmint.

GEORGES : Eh bin lèy-i'l rifreudi.

JUDITH : Vos sortez ?

GEORGES : Dji r'vins don còp. Diska torate. (i sorte)

JUDITH : Diska torate. (rinteure salle di bagne)

JEAN : Ouf !!!

BERTHE : C'est qui fât s't'aveur li cour solide savez ghal. Dji deu riknohe, qui vos savez v'sètchi di s'pejeur. Vos ètez on tchampion vos monchau Jean. Mes complumints, a vosse santé. (èle beut)

JEAN : Merci, Berthe, à vosse santé. (i beut tot fans qui l'tèlèphone sonne)

BERTHE : (qui discrotche) Allo ? C'st bin chal awè, ah bon on mèsèdje d'a mamzèle Janette Dardenne, awè, dji marquèye. A case gros orèdje sos New-York, sèsètà Lidje à dis eures, grosseès baèes, Janette. C'est tot ? Merci. (à Jean) Vos avez youu ?

JEAN : Awè!

BERTHE : (rimplihant les vères di cognac à rès bwèrts) Tinnez, dja les pinses qui non allans n'aveur mèsàhe èco pé qu'maye.

JEAN : Vos l'avez dit.

BERTHE : Mi dji v'èl va dire, mins çì n'est nin i n'vèye po n' chervante èdon chal.

(i buvèt leu verres tot fans qui l'teule dihaint vite)

R I D E A U

*** TREUZIM-ME AKE ***

Qwang l'teùle si live, Judith èt Jean, sortè fou d'èl sàlle à magn.

JEAN : Awè, c'esteu bon, mins c'est ine saqwè d'pèsant à djèrer savez l'choucroute.

JUDITH : Por vos qu'èstèz ine pitite nateure parèt.

BERTHE : (qu'intèure) Moncheu èt manzèle prindant'i dè café ?

JUDITH : Nin por mi, Berthe, merci, si dji l'aduzé-ve, dji n'clignreu nins in ouye d'èl nute.

JEAN : Mi bin Berthe, sinon, dji va sondji à l'choucroute tote li nute.

BERTHE : Bon. (èle sorte)

JUDITH : I n'a rin t'èl qu'ine bone choucroute portant.

JEAN : Mutwè bin po l'çi qu'èl digeèr parèt. Min mi à l'nute çoulà m'peuse so li stoumak. Vos nin ?

JUDITH : Nèni.

JEAN : Si nos èsti malin, savé-ve çou qu'nos fri ?

JUDITH : Nèni. mins vos m'l'allez dire

JEAN : Eh bin nos d'vri sorti tos les deus.

JUDITH : Coulà vos n'avez nole avance de comter d'sus.

JEAN : Oh dji t'hév coulà insi mi, mins si vos n'volez nin.

BERTHE : (qu'inteur avou l'café) Volà l'café moncheu, èt si dji v' pou consi, c'est d'èl beure tant qu'il est tchod.
(mostrant si st'oumak)

JEAN : Merci.

JUDITH : Berthe!

BERTHE : Mamzèle ?

JUDITH : A qu'élé eure, moncheu à ti dit qui rinteur-reu ?

BERTHE : Bin ...

JEAN : Il aveu assez bin d'ovrèdje èt ...

JUDITH : (èl cōpant) Dji n'vi d'mande rin a vos. C'est a Berthe qui dji djase, adon ?

BERTHE : Po v'dire li vrèye mamzèle, dji n'sé rin d'puss qui moncheu Jean, moncheu, on sé qwand i sortèye, mins maye qwand i rinteure.

JUDITH : I m'l'areu tol-mim-me divou dire.

BERTHE : Bin sur, mamzèle, mins i n'a nin avou l'tims. Tot à stu si vite èdon. (clignète à Jean èt sorte)

JEAN : C'est damadje d'èl choucroute at-mint djareu s'tu contind

JUDITH : Contind d'qwè ?

JEAN : Qui Georges ni seuye nin là, po magni en ammoreus avou vos.

JUDITH : Vos djasez à l'vude.

JEAN : Allè djan ni v'mavlé nin co. Vos èstèz si bèle qwand vos èstèz d'bonne cumeur, allè fé-me on p'tit rislè.

JUDITH : Vos pièrdez voss tims v'didje, lèy-i-m è paye ine fèye po tote.

JEAN : Mins dji ...

JUDITH : Voss manire di m'riqwèri m'displait.

JEAN : Mins dji n'vis rqwire nin mi.

JUDITH : N'èl noy-i nins. Vos d'vri èsse honteu, dize l'teut d'

47

vosse, cam^ogrâde, vos tou^ornez à tou d'mi come ine mo^ohe
à l'lame atou d'ine fleur.

JEAN : C'est pace-ki vos m'rivnez bin.

JUDITH : Ci n'est nin ine escuse. Et pwis, mim-me si dji v'
rivins bin, vos à contraire vos n'mi rivnez nin du tout,
disqà d'min.

JEAN : Rattindez ... Dja s't'ine proposition à v'fé. Houtez,
dji v's'è^omone à l'campagne.

JUDITH : A l'campagne ?

JEAN : Awè.

JUDITH : A cisse s't'eure chal ?

JEAN : I n'est nin si t^oard.

JUDITH : Mins, i fè nut. On s'areu pus rin veuye.

JEAN : Nins mèsahè dè vèy^oi, c'est po v'rimerçi di m'riçur si
bin chal èt ... Rèpirer ine bone air.

JUDITH : Vos èstèz trop malin.

JEAN : Qu'èst-ce qui vos risqué ? Vos èstèz grande a^osez po v'
disfinde, si vos avez sogne qui dji n'vis rqwire.

JUDITH : Dji v'disfind di m'riqwèri.

JEAN : Vos èstèz si bèle parèt, èt pwis c'est-on p'tit djeu èdon.

JUDITH : Wèye, on p'tit djeu bin dandjeu.

JEAN : Nins por vos puski vos avez Georges.

JUDITH : Djustumint, awè dja Georges.

JEAN : Portant vos m'avez rabressi^o deus fèye èt ...

JUDITH : Li prumir fèye par èreur, èl deuzim-me pace-ki vos m'
avez djondou, mins vos n'mi djonrez pus.

JEAN : C'est l'vin qui m'mòrte à l'tièsse, c'est po çoulà qu'
dja st'idèye dè prinde on po l'air.

JUDITH : Rin ni v'èspèdje di allez ?

JEAN : Allè sèy-is binamèye, vinez avou mi.

JUDITH : Bin dj'èl sos binamèye.

JEAN : Bin say-i^o dl'èsse èco on p^o puss, tot v'nant avou.

JUDITH : Vos n'mi r^oqwir-rer nin ?

JEAN : Promètou, djuré! Parole d'oneùr.

JUDITH : Bon, on p'tit tour d'ine eùre èt pwis nos rintant.

JEAN : Merci, merci ... (y li potche à hatrè èt l'rabrèsse).

JUDITH : I m'vqlé-ve lacher! Ah èle est bèle vosse parole d'oneur.

JEAN : Escusé-m, çoulà m'à échaper. Dji v'dimande pardon.

JUDITH : Ah nèni, c'est n'est assez. Qwanç nos sèrant, ç'èl nute è vosge wèture, vos sèri capabe di m'potchi d'sus, èt dji n'sarè nin v'ni fou.

JEAN : Impossible çoulà.

JUDITH : Dji n'vi creu pus.

JEAN : Mins sia, dji na nole wèture, nos prindrant 'on taxi n'arè l'tchafeu, adon.

JUDITH : Nèni.

JEAN : Djan, dji v'promète.

JUDITH : C'est tot, vos m'ètindez, c'est tot! Qu'èst-ce qui c'est po dès manires, vos èstèz ine infernal, à m'tourner à tout insj, Vos volez qui çj'sortèye èh bin, c'est bon dji va sorti, mins tote seule.

JEAN : Mins enfin ...

JUDITH : Rin du tout, v'dije, rin du tout.

BERTHE : (qu'intèure) Pou dju r'prinde li cafè moncheu.

JEAN : Awè, awè. Djan mamzèle Judith, houté-m, dji ...

JUDITH : Fouté-m li p^opaye, èst-ce compris asteùr.

JEAN : Mins dji ... (èle sorte èt clape li pwète)

BERTHE : Ele n'a nins l'air di bone omeùr.

JEAN : Ele a s'caractère parèt.

BERTHE : Come les deus aute awè. Dja s'ètindou qu'èle s^orté-ve?

JEAN : Awè.

BERTHE : Vos ossi moncheu ?

JEAN : Nèni, èle ni vou nins.

BERTHE : Pôve moncheu, insi, c'est co vos qui va r'çûre l' ^o49 aute.

JEAN : Qui volé-ve qui dji fasse don, dji n'pou ning aban-nez Georges portant. Et pwis qwand i na dè dandji, dji n'sos nin l'ome à cori èvoye savez mi.

BERTHE : Bravo çoulà, vos èstèz in ome tot-oute.

(djuste come Berthe finih' si frâse, Janette inteure dè fond)

JEAN : Qwè! Dèdjà! (à Janette) Bondjou.

JANETTE : Bondjou.

BERTHE : Ri-bondjou, mamzèle.

JANETTE : Bonnut Berthe. Ah come c'est bon di s'ritrovez ès mohone.

BERTHE : Qui ça ti passer mamzèle ?

JANETTE : Oh, po l'moumint dji d'vreu èsse bin pahule è m'lèt à New-York, mins i n'aveu on tél grèdje qui l'tour di controle di Gander nos a oblidji à fé d'mèye tour. Adon vos m'ri là chal po passer l'nute. Georges n'est nins là ?

JEAN : Nèni, il à d'vou sorti.

BERTHE : Awè po ses affaires.

JANETTE : Nins po longtims ?

BERTHE : Oh nèni pinse dju.

JANETTE : Et qué novèle, qui allé-ve dispoye qui dji v'sa qwitté a matin, moncheu Martin ?

JEAN : Fwèrt bin merci.

JANETTE : Ah, chal c'est l'vèye tranquile, calme, sins brut, ni brouha-ha.

JEAN : Oh çoulà, vos l'avez dit èdon Berthe ?

BERTHE : Oh, awè, ossi calme què n'on cimitière.

JANETTE : Bon, la d'sus ... (vous sorti)

JEAN : Wige allé-ve ?

JANETTE : Mi mète à m'iahe, mi r'pwèser.

JEAN : Nins là savez.

JANETTE : Kimint don nin là!

JEAN : Nèni, en face, en face.

JANETTE : Qwè "en face, en face" ?

JEAN : Allez-en face.

JANETTE : Mi ?

JEAN : Awè.

JANETTE : Po qwè fé ?

JEAN : Bin po v'ripwèser.

JANETTE : Noss tchambe, da Georges èt da meune, c'est çisse-chale!

JEAN : Dj'èl sé, mins Georges mi l'a d'nez.

JANETTE : Kimint ?

BERTHE : Awè mamzèle, c'est vrèye savez.

JEAN : I m'a dit "tè m'maèyeu camarade, èt come Janette èst èl l'Amérique po treus djous, prind nosse tcambe, c'est l'pus bèle".

JANETTE : Ah bon.

BERTHE : C'est vrèye savez mamzèle, dja s't'indou moncheu qu'èl dihé-ve.

JANETTE : Bon d'aqwèrd, mins asteur, baguez, puski dji sos rivn'owe.

JEAN : Impossible.

BERTHE : Fwèrt malàhèye çoulà.

JANETTE : Et poqwè ?

JEAN : Pace-ki, dji deut ratinde qui Georges rinteure.

BERTHE : Bin syr, èdon moncheu à d'ner des ordres èt nos les d'ant sures.

JANETTE : Mins enfin, divins n'importe où, est-ce l'ome ou l'feume qui qu'mande ?

JEAN èt BERTHE : C'est l'ome!

JANETTE : Por vos mutwè, mins bins por mi.

JEAN : Kimint ?

JANETTE : Bin sur, l'ome c'est les sences èt l'feume li cèrvè ⁵¹
dè manèdje. Allè, rindé-m mi tchambe èt moussi en
face vos.

JEAN : Et bin por mi, c'est l'ome seùl qui k'mande èdon Berthe ?

BERTHE : Bin sur, moncheu à raison.

JANETTE : Bon, èh bin nos rawadrans Georges, mins vos ceurez
qui s'èrèt d'aqwèrd avou mi. Dihez Berthe tot ra-
tindant, dji n'a nins soper, avez-ve co n'saqwè à
magni ?

BERTHE : Awè mamzèel, i d'meùre co d'èl sàcisse.

JANETTE : Bon, fé-m ine tâte avou on boquèt. (èle s'assid)

BERTHE : Mamzèle! (fwèrt)

JANETTE : (qui potche è l'air) Qui v'prind ti don?

BERTHE : Mamzèle, si vos v'ni magni èl couhène èdon.

JANETTE : Pokwè don ?

JEAN : Clapante idèye çoulà.

BERTHE : Bin çì sèreut pus sympathique, èt nos porì copèner on
po tote les deus.

JANETTE : Copèner ?

BERTHE : Mandè escuse mamzèle, dji vous dire, djàser.

JANETTE : Djàser d'qwè don ?

BERTHE : Bin, dè ... dè menus po d'min.

JEAN : Volà. (qui fè lèvé Janette èt qu'èl tchouque vè l'cou-
hène) Allez djàser des menus.

JANETTE : Bon, si vos y t'nez. (èle sòrte couhène)

JEAN : Ouf! Eco n'fèye.

BERTHE : Vos l'avez dit moncheu. (qui sù Janette èl couhène)
Mins on dirèt çou qu'on vorè, çì n'est nins ine vèye
po n'chervante chal.

JEAN : Ni po on camaràde! (Judith sòrte d'èl tchambe)

JUDITH : Volà! Dji sos prète, bone nute.

JEAN : Mi ossi dji sos prêt.

JUDITH : Ah nèni, vos c'est bon èdon, dji n'a pus nole confiyn-
nce divins vos, dji sòrtèye tote seùle.

JEAN : Et qui va'dje dire à Georges mi ?

JUDITH : Vos li direz qui dj'sos sortèye, c'est tot.

JEAN : Mins c'est qui m'a dit di v'tini^o k'pagnèye, èt de louki^o à vos.

JUDITH : Et bin, vos avez^o n'drôle di façon, de louki^o à mi, avou n'drôle di loukeur divins vos bleus oüyes.

JEAN : I sont verts, vinez les vèy-is d'pus prêt, vos veurez qui sont verts.

JUDITH : Nins mèsahè, dji'v creut. (vèyant l'sacoche d'hôte^ose da Janette) Qu'est qui c'est qui sac d'èl Sabèna ?

JEAN : (qu'èl prend èt l'sér disconte di lu) C'est da meü^one.

JUDITH : Qui fé-ve don sac d'hôte^ose vos ?

JEAN : Dji ... Dji ... Dji mète mes p'tites affaires, enfin, mi rèseu, mi savonète, enfin, totes mes p'tites affaires di wèlète.

JUDITH : Drôle d'idèye.

JEAN : Oh ine idèye come ine aute, fwèrt pratique todis.

JUDITH : Qui c'est comique.

JEAN : Vrèye, vos m'trovez comique ? (qui s'raproche di lèye)

JUDITH : Ah nèni, moncheu çoulà n'prend nins (èle sorte po'l' fond).

JEAN : Raté! Enfin. (qui tind todis l'sacoche disconte di lu)

JANETTE : (qu'intèure d'èl couhène èt qu'èl^o veut avou 's'sacoche) Ah, dji v's'y prend à nahi è m'sac.

JEAN : Mins nèni, dji n'nahe nins è vosse sac.

JANETTE : Adon, poqwè èl sitrindé-ve insi disconte di vos ?

JEAN : Oh, escusé-m. (sins lacher l'sac)

JANETTE : Di tote façon, djin'a nole cense divint, dji pàye^o tot chèque.

JEAN : Awè, les chèques c'est pus pratike.

JANETTE : A part, mi rodje à lèpes, d'èl poude, èt quéqu'af-faires personél, dji n'a rind d'vins.

JEAN : Oh mins dji'v'creut.

JANETTE : Bin adon rindé-m 'èl!

JEAN : Hein? Oh pardon! (li rindant) Vos l'avi mètou so l' tchèire èt come dji m'volé-ve assir, dji la pris po l' bodji, po nin m'assir dissus, vos m'crééz èdon ?

JANETTE : Bin, sur, i n'vinreut gaye è l'idèye di persone dè vèyi on sac èt d's'assir dissus.

JEAN : Merci. Adon asteur tot est réglé.

JANETTE : Puski vos avez l'air mi à voss 't'âpe, mutwè aksèptri 'v' qui dj'allasse è m'tchambe asteur.

JEAN : Min bin sur èdon.

JANETTE : Vos n'volez pus ratinde qui Georges rivinsse, èt qui m'done si akwèrd. Dji sos sure qui si rintré-ve èt m'trovez là, çoulà li freut ine surprise.

JEAN : Oh awè, ine grosse mim-me. (èle inteure)

JANETTE : Qy'est ce qui c'est qu'çoulà don? (qui r'sorte don cop avou on sac dè lignes walones li çì d'a Judith)

JEAN : Oh, c'est da mgûne, awè, dji mète, ine savonète, mi rè-seu èt totes sores di p'tites affaires di voyèdje.

JANETTE : Vos èsti dèdjà bin instalé èl tchambe, ossi dji v's' èl lèt, surtout qu'Georges vi l'aveu d'né.

JEAN : Oh, dji n'voret nin d'rindji vos àbitudes.

JANETTE : Vos n'rigrèttez nins di n'pus prinde li tête ?

JEAN : Qui d'hé-ve ?

JANETTE : Awè, vos m'avez dit "nèni" qwand dja volou intrez è m' tchambe, adon vos n'estez pus ine èfant. Si vos d'hez nèni, c'est qui v'èstèz st'ine ome.

JEAN : Ah, bon, c'est possibe.

JANETTE : Ridh'ez on pò çoulà.

JEAN : Qwè don ?

JANETTE : C'est possibe, qwand vos l'dihez, vosse boke, ravisse ine leur qui bodje.

JEAN : Ah, c'est possibe.

JANETTE : Ridh'él co.

JEAN : C'est possibe.

JANETTE : Come c'est bè, èco n'fèye.

JEAN : C'est possibe.

JANETTE : Magnifique!

JEAN : Vos m'alez fé djin-né.

JANETTE : Vos avez dèdjà rabrèssi ine air-hôtesse ?

JEAN : C'est-à dire qui ...

JANETTE : On dit qu'nos rabressant come nole aute feûme n'èl fèt.

JEAN : Vraimint, dji ...

JANETTE : Dihez-m "c'est possibe".

JEAN : C'est possibe, mins ... (i n'a nins l'tins de continuer, èl li done ine bahe "di concours").

JANETTE : Adon ?

JEAN : Adon qwè ?

JANETTE : Qu'èn-nè pinsé-ve ?

JEAN : Bin c'est malàhèye à dire.

JANETTE : Vos èstèz èwaré par li technique.

JEAN : Oh, dji nirèt nins diski là, mins dji deus dire qwand on s'y attind nins.

JANETTE : Ah, bon adon ratakans.

JEAN : Poqwè ratakez ?

JANETTE : Asteur, qui vos, v'y attendez, vos perez djudji d'èl technique.

JEAN : Oh, vos savez, mi, dji n'sos nin in expert.

JANETTE : C'est po çoulà qu'c'est fwèrt intèrèssant.

JEAN : Ah, bon.

JANETTE : Awè, on chaskeune ine technique bin diffèrinte èt c'est todis intèrèssant de k'nohe li cisse d'in'aute.

JEAN : Et, çoulà ni f'fèt rin de rabrèssi in-aute qui voss galant.

JANETTE : Mins nèni, pusiki, c'est po l'technique.

JEAN : Bon, eh bin ratakans po l'technique insi. Allez-y!

JANETTE : Volà! (èle èl rabrèsse so'l'time qu'on sonne à l'pwète). Qu'èn-nè pinsé-ve.

JEAN : Ca dji deut dire qui c'esteut mi qui l'prumir fèye.

JANETTE : Vraimint, techniqu'mint ossi ?

JEAN : Dji vous don di hu bin creùre, ça sonnè-ve mi-me divint mes orèyes.

JANETTE : Et insi (èle riplonkèye sor lu, on r'onne à l'pwète).

BERTHE : Si c'nest niq malureus dè veùye çoulà! (qui passe po s'allez drovi)

JEAN : (qui s'disgadje) Ah, ça c'èsteut co mi, çoulà sonnè-ve co pu reu d'vins mes orèyes, mes complumints.

JANETTE : Eh bin çoulà m'fèt bin plaisir qui ça àye plaihou, tinez i fat qui dji'v rabrèsse po çoulà.

JEAN : Nèni, nèni, tote cisse technique li fini-h-reut par mi d'nez des idèyes.

JANETTE : Mins i n'fat nins aveùr des idèyes po si po d'chwè.

JEAN : Tot l'mim-me, rabrèssi, les djins insi vos.

JANETTE : I n'a ngu m^o la d'vins, seul-mint qwand dji resconteùr ine saki qu'as 't'ine boke qui m'plait, enfin qui m'parète intèrèsante, dj'èn-nè profite.

JEAN : Po fé d'lexercise bin sur.

JANETTE : Awè, vos permettez (mi-me djeu).

JEAN : Puski vos y t'ner! (mi-me djeu).

(i's'vont djusse rabrèssi, qwand Georges inteure avou Berthe)

GEORGES : Dj'aveu rouvi mes cl^oés. (vèyant Janette) Berthe vint di m'dire qui v'èsti là, qui s'a ti passé. (fwèrt nerveus)

JANETTE : Bin vos l'vèyez, vosse camarade mi tins k'pagnèye.

GEORGES : Awè, dj'èl veut, mins vos d'vi èsse à New-York.

JANETTE : Dja tèlèphoné, mins vos èsti s^orti, wiçe èsti-ve ?

GEORGES : Rat-nou po mes affaires, dji n'a nins polou riv-ni pus timpe.

JANETTE : Vos avez bin l'air nerveus ?

GEORGES : Nèni, (à Jean). Rin n'nou d'vins nos affaires.

JEAN : Nèni, "Statu-quo".

JANETTE : Jean èt mi, nos èsti en train dè ...

JEAN : Dè djâser, nos djâsi, tot t'ratindans.

JANETTE : Dji m'lèhé-ve mâ à v'ratinde savez.

GEORGES : Dj'arri-ve à pont insi, dji 'v'èmone à Visé po passer l'nute.

JANETTE : Volà ti n'drôle d'idèye.

JEAN : Ine tote bone volé-ve dire.

GEORGES : Awè, ça sèrèt plaiyant, enfin çoulà nos qwandjrès les idèyes.

JANETTE : Mins, nos nos lès polans qwandji chal, les idèyes, puski vos avez d'nez nosse tchambe à vosse camarade, nos autes nos polans dwermi là.

JEAN : C'est à dire qui t'aveu dit à Berthe, quèle lodj-reu là èt èle est prête à bagué.

GEORGES : Dja dit çoulà mi ?

JEAN : Awè hein, rapin-nse tu! (clignète)

GEORGES : Awè, c'est djusse.

JANETTE : Poqwè vous t'èle qwandji d'tchambe don lèye ?

GEORGES : Po s'qwandji les idèyes ossi, bin sur. C'est normal èdon çoulà. Vous qui voyagez, tot l'tims, vos n'vi rindez nins compte, adon èle arèt l'idèye qu'èle voyage ossi, è mim-me appartumint.

JANETTE : Et si dji n'aveu nins riv-nou, wiçe ariv-ve dwermi vos?

GEORGES : Mi ? Et bin, èh bin ... là. (mostrant l'treuzim-me pwète è fond)

JANETTE : So l'cour ?

GEORGES : Awè.

JANETTE : Eh bin, nos n'avans qu'a dwermi là tot les deus, çoulà nos qwandgrè ossi bin les idèyes qui d'allez disqu'a Visé.

GEORGES : Ah nèni!

JANETTE : Nos dwèm-rans là, ou dji dwème chal divins on fôteuil mi.

57

JEAN : Surtout nins çoulà. Allez bin vite vi çouki, après l'orèdje di New-York, nos n'avans nins mèsàhe d'ine aute nulèye chal.

BERTHE : Moncheu n'arèt pus mèsàhe di mi ?

GEORGES : Nèni Berthe, merci.

JANETTE : Berthe.

BERTHE : Mamzèle.

JANETTE : Li tchambe so'l'cour est prête ?

BERTHE : Nèni mamzèl'.

JANETTE : Mins wiçe allan-gn dwèrmi adon, come moncheu à d'né noss tchambe à s'camarade ?

BERTHE : Ah moncheu à d'né ... Et bin là èdon. (mostrant l'tchambe face cour)

JANETTE : Nos n'allans nins tot l'mi-me dwèrmi avou vos èdon Berthe.

BERTHE : Avou mi ?

JEAN : Bin awè, puski vos dwèrmez là.

BERTHE : Mi ?

GEORGES : Bin sur, c'est vos mi-me qui m'l'avez d'mander.

BERTHE : Mi ?

GEORGES : Bin awè, po 'v'cwandji les idèyes.

BERTHE : Mi ?

JEAN : Mins awè, dj'èsteut là.

BERTHE : Mi ?

GEORGES : C'est sur, c'est clér.

BERTHE : Nèni.

GEORGES : Sia!

BERTHE : Ah bon! Awè.

GEORGES : Adon, allez aponti l'tchambe so'l'cour.

BERTHE : Bon moncheu.

JANETTE : Vinez Berthe, dji'v'va d'nez on còp d'main.

BERTHE : Merci mamzèle, vos èstèz binamèye, paski mi po l' moumint dji sos on po dépassèye.

JANETTE : Qui volé-ve dire ?

BERTHE : Enfin, dji vous dire nahèye, c'est qui c'est 'ine vèye fwèrt mantihante po n'chervante savez chal.

JANETTE : Ah, dji m'èn-nè dote, ine ome tot seut, çoulà deut d' nez d'lovrèdje, avou tot çou qui lèt trainer parèt.

BERTHE : Oh awè, mamzèle, vos l'avez dit. (èles sortèt pwète cour)

GEORGES : Wiçe est-ce st'èle ?

JEAN : Qui ?

GEORGES : Bin Jacqueline surmint.

JEAN : Paqwè tin n'la nins minez à Visé ?

GEORGES : Dja say-i, mins i n'a çin avu à fé. Ele à minez margaye a restaurant, et a plein mitant de sopor, volà qu'èle èn-nè vè. Li time, de payi, èt de sorti, dji n'la pus vèyou.

JEAN : Volà co por l'affaire.

GEORGES : Et Judith lèye ?

JEAN : Ele est èvòye prinde l'air. Dji volé-ve sorti, avou lèye mins i n'a rin avu à fé. A ti m'ahèsse sé-se twè avou tès treus numèros.

GEORGES : Ca dji m'dimande mi-me asteure, si come dji t'èl dihé-ve ouye a matin, mi p'tit truc est si efficace.

JEAN : Ti la dit.

GEORGES : Houte, po l'mounmint, dji va say-i d'èminez Janette à Visé.

JEAN : Po fini, èles y sèrant totes les treus, si ti continowe.

GEORGES : Qui vousse qui dji fasse, si Jacqueline rivné-ve, ti n'ma nins vèyou, èt ti n'sé rin du tout.

JEAN : Et si Judith tinteue è mim-me tims ?

GEORGES : Ti li dirèt, ti li dirèt çou qu'ti vorèt, enfin n'importe qwè.

JEAN : Ahèye à dire louke çoulà. Mins si n'a dès bokèts, dji ni sos po rin sé-ze mi valèt.

GEORGES : Dji t'fèt confi-ynce.

JANETTE : Formidàbe, li tchambe so'l'cour. (qu'inteu^ore avou Berthe)

GEORGES : Nin tant qui l'campagne! (on ètind ine pwète qui clape)

BERTHE : Ah!! (cri d'oreu^or) On direut ... (èle tranle)

GEORGES : Awè! On direut! (Jean fèt sène à Georges de cori èvo^oye) Allè, vinez èl nosse pitite tchambe so'l'cour.

JANETTE : Oh awè, so'l'cour, dj'im-me bin mi. (Georges sorte tot hètchans Janette à s'cou)

BERTHE : Vraimint moncheu, c'est ine vèye po n'chervante chal ?

JACQUILINE : Wiçe-est-ce -ti ?

JEAN : Qui ?

JACQUELINE : Georges

BERTHE : Bon, eh bin mi dji'v'lèt, bone nute. (èle sorte)

JEAN : Merci Berthe, vos èstèz bin binamèye.

JACQUILINE : Adon, wiçe-est-ce ti ?

JEAN : Kimint i n'est nins avou vos, mins dji'v pinsé-ve à Visé.

JACQUELINE : Nos y èsti^o, mins tot l'tims de soper, Georges n'a nin arrèstèz di m'énèrvé tot t'hans qui c'esteut bè l'campagne, qui n'aveut rind'tél, come si m'volé-ve catchi n'saqwè.

JEAN : Pinsé-ve ? Qui volé-ve qui l'aye à catchi don ?

JACQUELINE : Djustumint. Dji sé bin qui n'a rin à catchi^o, dj'èl kinohe pinsez. Mins mi pus vous t'on m'oblidji à fé n'saqwè, èt mon dj'èn-n'à st'idèye, on n'si fèt nin fé, qui volé-ve.

JEAN : Awè dji comprind. (Jacqueline va vè l'tchambe) Et là c'est m'tchambe.

JACQUELINE : Ah, c'est vrèye, dji n'sé pus wiçe qui dj'sos, dji so si énérvèye parèt.

JEAN : I n'fat^o nins èdon, vos èstèz si bèle qwand vos èstèz d'bone oumeur.

JACQUELINE : I m'a tél-mint fè asgoti, qui dji n'a nins mim-me fini m'soper. Dja sortou po prinde l'air, èt qwand dja rintré è restaurant dis minutes pu-tard, il èstèut èvoye, vos trevez çoulà convnabe vos ?

60

JEAN : Nèni, bin sur, mins il a mutwè volou prinde l'air lu^o ossi, il arèt d'vou s'énervé tot v' èyants énérvèye insi parèt. I v's'ème tant savez.

JACQUELINE : Mi ossi dji l'im-me tot plin, d'ailleurs, tot çoulà n'ariv-reu nins si nos èsti tofér èssonle. Il est chal tot seu so l'tims qu'dji sos à l'aute coron d'èl tère. Adon, dji m'dimande çou qui fèt, dji m' tracasse.

JEAN : Lu ossi i's'tracasse tot plins. (i r'louke li pwète là qu'Georges èt Janette sont) I s'tracasse tant parèt. C'est bin sur po çoulà qui volé-ve à tot pris v'minez à Visé, po v'calmer on po, èt lu ossi, c'est vrèye savez, i n'a rin t'él qui l'qwandj-mint po v'rimète da plond.

JACQUELINE : Pus vite qui di m'contrarier tot l'tims, i freut tot plin mi di m'siposer, vos n'pinsez nins ?

JEAN : Bin sur çoulà arrindj-reu tot plein dès affaires.

JACQUELINE : C'est vrèye èdon, c'est bièsse d'èsse séparés tot l'tims surtout qwand on sé qu'on s'im-me.

JEAN : C'est bièsse, vos avez raison.

JACQUELINE : Enfin, qwand nos sèrans mariès, çoulà qwandj-rèt eureus-mint. Bon èt bin tot ratindans c'bè djou, bone nute Jean. (èle veu li sac d'air-hôtesse) Tins! Qu'èst-ce qui c'est qui sac d'air-hôtesse.

JEAN : C'est ... C'est da meune.

JACQUELINE : Da voss ?

JEAN : (avou in air di tapette) Sia, sia dji mète totes sôres d'affaires di twèlète, enfin mi rèseu, ine savonette.

JACQUELINE : Quél-idèye.

JEAN : Ci n'est nins disfindou èdon ?

JACQUELINE : Nèni bin sur, mins come c'est-ine sacochè di feume, çoulà fè drôle diving vos mains, èt vosse manire d'èl tin-nre, pa! I fat qu'ji rèye. Ah, ah, ah, ah...

JEAN : Oh mins dji n'sos nins çou qu'vos pinsez savez.

JACQUELINE : Ah, ah, ah, ah... C'est trop comique, èscusé-m mins dji va dwèrmi qwand Georges rinteu-rè, vos m'fri plaisir tot li d'hans, qui ma fèt tot plein d'èl pon-ne. Bonute mi p'tit Jean, ah, ah, ah, ah... (èle sorte)

JEAN : Awè, bonne nute, çà y est. Volà qui dj'passe po in échappé d'èl gayoule à sotrèyes mi asteur.

Janette sorte d'el tchambe so'l'cour, en peignoir di baigné et èle est suvowe di Georges.

JANETTE : Qué'n sote idèye dè voleur alez à Visé, adon qu'on est si bin èt l'tchambe so'l'cour. Frank-mint qu'èn-nè pin-nsé-ve vos Jean ?

JEAN : Oh mi dj'èn-nè pin-nse rin.

JANETTE : Vèyez bin èdon, i dit come mi vosse camarade.

GEORGES : Et mi dji v' rèpète qui nos sèri tot plin mi à Visé volà!

JANETTE : Nèni, mi dji vous d'gani chal, ossi dji va prinde on baigne. (èle sorte sale di baigne)

GEORGES : Qwand èle à s't'ine idèye parèt.

JEAN : C'est Jacqueline.

GEORGES : Qwè ? C'est Jacqueline!

JEAN : Bin awè, nos avi l'tchuse, c'esteut Judith ou Jacqueline qui d've-ve rintré, èh bin, c'est Jacqueline qui vins djusse dè riv-ni.

GEORGES : Mins qui fat ti qu'dji fasse mon diu! Ca n'pou nins durer insi, ça va pètè don moumint à l'aute. (ènèrvé)

JEAN : Calmèye tu! Ci n'est nins l'moumint dè craquer, i na Judith qui va rintré. Adon tot dou hein, ou adon c'est t'mwèrt.

JACQUELINE : (sorèye d'el tchambe en baby-doll) Ah! Vos èstèz rintré. Et bin vos v'polez vanter d'maveur ènèrvé come i fat.

GEORGES : Dj'èl vou bin creùre, i m'l'èyi tot seù à plin mitant dè soper.

JACQUELINE : Ah paski c'est mi qui, v's'a lèyi tot seù bin sur, dj'èsteu sortèye po prinde gn pq l'air, èt qwand dji r'vind à l'tave vos esti èvoye, li garçon rié-ve, dj'èsteu pus djin-nèye qu'on voleur.

GEORGES : Vos montez sos vos grand ch'vas à cåse di çoulà ?

JACQUELINE : I n'a d'qwè, nèni ? Ci n'est nins les pon-nes d'aveur in appatemint come nos l'avans, si c'est po allez passer l'nute à l'hôtel. Les djins contris co bin qu'nos-nos catchans po nos im-mez.

GEORGES : Chut! Ni v'mavlez nins.

JACQUELINE : I n'a nou "chut" dji n'mi vou nins catchi po v's' im-mez.

GEORGES et JEAN : Chut!!!

JACQUELINE : Poqwè chut ?

GEORGES : Paski çqulà ni s'fè nins di m'fé sin-ne come çà divant m'camarade.

JACQUELINE : Dji sos sur qu'il est d'acwèrd avou mi.

JEAN : Oh vos savez mi, dji n'mi mèle nins dè manèdje des autes. Mins si dji m'permètè-ve dè dire ine saqwè, si sèreut di v'dimander di v'calmer.

JACQUELINE : Et bin dji v'va houter! Po m'calmer, dji m'ya prinde on bon bagne. (èle va po intrer èl sale di bagne)

GEORGES : Nèni! Nèni, ratindez.

JACQUELINE : Poqwè ?

GEORGES : Paçe-ki, paçe-ki, c'est lu qui va prinde on bagne asteur.

JACQUELINE : Et bin i n'arèt qu'al prinde après.

JEAN : Nèni! (énèrgique)

JACQUELINE : Kimint ?

JEAN : Dja dit nèni èt c'est nèni!

JACQUELINE : Eh bin çà c'est trop fwèrt!

GEORGES : Houtèz mamour, c'est noss t'invité, lèy-i'l passerl' prumir.

JACQUELINE : (à Jean) Vos porî èsse on pô pus imâbe? Nèni ?

JEAN : Chaskeune si tour. Vos irez après mi.

JACQUELINE : Dji plind l'feume qui v'marèy-rès. (èle sorte tchambe)

JEAN : Volà co eune mâle sor mi louke asteur.

GEORGES : Ci n'est nins di m'fâte.

JEAN : Nèni hein, tot çou qu'arive, dj'èn-nè so l'câse bin sur.

GEORGES : Mins nèni, mins ...

JANETTE : (sorte d'èl sale di bagne) Volà, dji m'sins mi asteure.

JEAN : Et bin vos n'n'avez vos d'èl tchance.

JANETTE : (s'prépars d'Georges) Vinez-ve mamôur ?

GEORGES : Tot fi dreut, m'trésôr, tot fi dreut. (si disgadjant)

JANETTE : Ni m'fé nin ratinde trop longtims, vos savez qui dj'm' èdwème vite èdon.

GEORGES : Nèni, nèni!

JANETTE : Par qui dja s't'avu n'djournèye fwèrt nantihante ouye.

GEORGES : Et mi don!

JEAN : Et èle n'est co wère finèye!

JANETTE : Vos avez co d'l'ovrèdje ?

GEORGES : On p'tit pô.

JANETTE : Ah bon, nins po trop longtims ?

GEORGES : Nèni, nèni.

JANETTE : Bon, bone nute Jean.

JEAN : Awè, bone nute savez.

JANETTE : Dji v'rawåde, cint-mèye. (à Georges)

GEORGES : Awè, c'est çà, rawardé-m. (èle sorte)

JEAN : Ele est bin mamèye hein. Mins Judith ossi sèze, èle ni m'rivins nins ma louke lèye.

GEORGES : Vèyé-ve çoulà, li tourçiveu. Po m'pårt, c'est Jacqueline qui dji-m-me li mi.

JEAN : Ele est binamèye ossi. Ca ti les tchusi, on l'pou dire. Mins dji tuze chal, èle pou prinde si bagne asteur, si èle vou. Dji k'min-nee à m'abituer louke mi asteure.

GEORGES : Ta d'èl tchance twè, mi nins.

JEAN : Allè, vasse lu houke, çoulà m'va mâ qu'èle pin-nse qui dji n'li vou nins d'ner m'plèce, èl baignoire.

GEORGES : Vas'y twè, mi dji louke, si n'a rin qui trin-ne.

JEAN : (va vè l'pwète, bouhe èt drouveure) Ouh ... Ouh ...

JACQUELINE : Qui èst-ce ?

JEAN : C'est mi, Jean.

JACQUELINE : Qui volé-ve ?

JEAN : (à Georges) Ca vâ ? (sène di Georges : O.K.) Vi d'né⁶⁴
m'tour di baignoire.

JACQUELINE : (intrans) Vos èstèz on grossîr.

JEAN : Mi ?

GEORGES : C'est di m'fâte.

JACQUELINE : Kimint çoulà ?

GEORGES : Bin awè, dji v'volé-ve mète à l'èsproyve, adon dja d'
mangé à Jean, dè djower l'djeu, po veuye çou q'vos
diri.

JACQUELINE : Et vos avez vèou ?

GEORGES : Awè, èt dji v'adore, vos èstèz binahe.

JACQUELINE : Eh bin rabrèsi-m insi.

GEORGES : Volà! (èle rabrèsse vite)

JACQUELINE : Georges, i fât, qu'on s'marèye. Vos n'èl fri nins
vos si vos èsti à s'plèce ?

JEAN : Oh sia, èt tot dreut co. Dji n'areu nins mim-me rawar-
dou.

GEORGES : Di qwè t'mèle twè ?

JEAN : Mins di rin, Jacqueline mi d'mande mi idèye, èt dji li
dit c'est tot. Dji pin-nse qui dji pou dire çou qu'dji
pin-nse totl'mim-me nèni.

JACQUELINE : Paçe-ki, dji v'va dire Georges. In'a ine saqwè qui
vos n'veyez nins.

GEORGES : Awè! Qwè don?

JACQUELINE : Qui vos èstèz fèt po l'marièdje.

GEORGES : Mi ?

JACQUELINE : Awè, vos n'im-mez nins les complications, vos èstèz
trop nèrveus po les supwèrtèz d'ailleur.

JEAN : C'est bin vrèye çoulà, c'est tot à fèt twè.

GEORGES : Ti trouve ?

JEAN : Awè, twè nins ?

GEORGES : (tusant) Sia ... Mutwè.

JACQUELINE : Vos vèyez bin èdon. Dji v'kinche parèt, vos èstèz
l'ome d'ine seule feûme.

Vos èstèz fèt po èsse mariè. L'ome parfait. 65

JEAN : Volà çou qu'on lome djâsé.

JACQUELINE : Dji v'va dire poqwè qui vos ratindez tant po m'osi-
posé, c'est paçe-ki vos volez èsse sur dè poleur
mi rinde ureuse. Volà. Ci n'est nins djuste?

GEORGES : Sia.

JACQUELINE : Adon, qwand ?

GEORGES : Qwand qwè ?

JACQUELINE : Qwand s'marèye t'on ?

GEORGES : Bin vite, bin vite, mins ratindez co n'miète.

JACQUELINE : Vèyez-ve. Volà, ratindans co n'miète. (riant)
Vos veurez come nos gèrans't'ureus. (èle èl rabrès-
se èt èle rinteure sale di bagne)

GEORGES : Qué'n djournèye, mon diu, qué'n djournèye, dji sos
myèrt. Toj fans qu'twè ta pus l'air en forme, c'est
casi anormal hein çoulà.

JEAN : Nèni, c'est ngrmal, mins mi dji sé maistri mes pièrs.
Enfin j n'a surmint bin on bon-diu po nos sètchi fou di
s'pèheur. Note qui èt cas, avou t'barem, dji comptreu
pus vite so mahomet. J deu-s't'aveur j'abitude lu çilà.
(vèyant Judith qu'intèure è fond) I fareut qu'il s'ma-
nisfèstaye tot fi dreut.

GEORGES : Pokwè ?

JEAN : Rilouke!

GEORGES : (si r'tournant) Waye! Ah c'est vos Judith ?

JUDITH : Vos l'vèyez bin surmint. Georges, dja s't'av-djâser.

GEORGES : Mins qu'avez-ve don, vos èstèz tote drole ?

JEAN : C'est vrèye, vos n'èstèz nins bin ?

GEORGES : Qu'avez-ve ?

JUDITH : Et bin vola, dji so málureuse.

JEAN : I n'fât nins a voss t'adje.

JUDITH : Taihi-ve vos, c'est à càse di vos, qui dj'so málureuse.

JEAN : A càse di mi!

GEORGES : A càse di lu!

JUDITH : Awè, oh Georges, dji v'va fé d'èl pòn-ne. (tchoulant)

GEORGES : Mins nèni, djâsez.

JUDITH : Et bin volà, vosse camarâde mi r'vin bin.

GEORGES : Mins à mi ossi i m'rivin bin.

JUDITH : Awè mins à mi, im'rivin ot-mint qu'a vos.

GEORGES : Ot-mint, espliqué-ve.

JUDITH : C'est à dire qui

JEAN : (èl còpant) Mins dji so vrèmint ...

JUDITH : (èl còpant ossi) Vos taihi-ve, vos n'savez rin.

GEORGES : Awè, tais-tu, ni t'mèle nins d'çoulà. Ca n'ti compète nins.

JEAN : Dji creut pus vite qui çoulà m'compète bin mim-me.

JUDITH : Dji n'pou pus èsse vosse crapaute, asteure qui dji la rabrèssi.

GEORGES : Vos l'avez rabressi ? (à Jean)

JEAN : Awè. Mins c'est-a dire qui ...

GEORGES : Awè, enfin v's'avez rabrèssi! Et sins mim-me l'aveur éminer l'campagne !

JUDITH : Sia, il à say-i çì m'èminez, ming mim-me si djaveu sorti ayou lu çoulà n'areut rin gwandji. Nos nos avans rabrèssi chal adon chal ou aut-pa, c'est l'mim-me affaire. Et dji creut qui ...

GEORGES : Qui qwè ?

JUDITH : Qui ... Qui dji l'im-me.

JEAN : Vos mim-mez ?

JUDITH : Awè.

GEORGES : Vos l'im-mez ?

JUDITH : Dji v'dimande pardon Georges, comprindez-me.

GEORGES : Qui volè-ve qui dji dèye mi. (à Jean) Twè t'exagère.

JEAN : Ci n'est nins di m'fâte.

JUDITH : C'est vrèye, dji l'a rabrèssi comptant qu'c'èsteu vos, di dri ... Et pwis c'est lu qu'a volou.

JEAN : C'est vrèye séze.

GEORGES : Bon parèt, èt twè ti l'im-me ? (à Jean)

JEAN : Ca dji deut dire, quèle mi r'vind mim-me fwèrt bin.

JUDITH : C'est vrèye ?

JEAN : Awè.

GEORGES : Et bin des téls conditions, dji n'a pus qu'a dire amen insi.

JUDITH : Vos n'árez nins trop di pôn-ne ?

GEORGES : Ca, ci sèrèt deur. Mins qui volé-ve y fé. Allè rabrèssi-v, çoulà m'consol-rèt.

JUDITH : (divins les brèsses da Jean) Oh, Jean!

JEAN : Mi p-tite Judith. (i s'rabrèssèt, Jacqueline sorte d'èlsale di bagne)

JACQUELINE : Volà, c'est fait! Oh escusé-m.

GEORGES : Waye àwaye!

JUDITH : (a Jean) Qui-est-ce ?

JACQUELINE : (a Georges) Qui-est-ce?

GEORGES : Qui-est-ce ? Eh bin, c'est ... Dji v'pruzinte, li crapaute da m'camarade Jean. C'est s'crapaute, hein Jean.

JEAN : Awè, awè.

JACQUELINE : Dji v'félécite Jean.

JUDITH : Si vo savî come dji so st'ureuse mamzèle.

JACQUELINE : Eh bin, dji so ureuse por vos ossi mamzèle, dji veu qui vos volez ossi.

JUDITH : Mi ?

JACQUELINE : Awè, po les lignes walones.

JUDITH : Oh awè, awè.

JACQUELINE : Mi ossi vèyé-ve, po Sabèna.

JUDITH : Nin possibe.

JACQUELINE : Sia c'est vrèye.

JUDITH : Dji so co pu ureuse dè fé vosse kinhance insi.

JACQUELINE : Mins qu'est-ce qui v's'amone chal d'èl nute ?

JUDITH : C'est-à dire qui dji so ...

JEAN : Volà, volà, Judith est m'crapaute, èt come dj'èsteu chal èle est v'nowe chal èdon.

GEORGES : C'est çoulà mim-me.

JUDITH : Nins tot à fait Georges.

GEORGES : Awè, enfin à pò prêt èdon. Coulà n'a nole importance.

JACQUELINE : Mins poqwè aveur catchi qui vos hanti vos ? (à Jean)

JEAN : Oh, bin ...

JUDITH : Bin, c'est paçe-ki, çoulà vint di's'fé so'l'còp.

JEAN : Awè, djusse asteur.

JACQUELINE : Vos n'pièrdez nou tims vos. Dja djusse pris m'bage èt hop c'est-n'èsteu assez po vos aqwèrdances.

JEAN : Eh awè, eh hop, vos cèyez.

GEORGES : C'est-on séducteur savez.

JACQUELINE : Et pou t'on sèpi wiçe qui vos avez rescontrez voss sédusteur, mamzèle ?

JUDITH : Chal.

JACQUELINE : Ah chal. Si dji comprind biq, vos avez v'nou vèy-i vosse galant çhal, sins saveur qui li sèreut, puski vos n'èl kinohi nins.

JUDITH : Ci ç'est tot à fait çoulà, c'est-à dire qui çà ca fait à case d'ine bahe dinèye par èreur.

GEORGES : Bon, bin çà va, vos v'racontrez voss vèye in aute djou, mi djin'veu qu'ine saqwè, i s'im-mèt, ces deus là, nos n'allans nins qwèri poqwè. On n-è finih-reut pus.

JACQUELINE : Adon, èco tot mes complumint, èt sèy-is ureus.

JUDITH : Merci mamzèle ... Et por vos ossi.

JACQUELINE : Oh, mi dja m'fât ossi, èdon mamour ? (à Georges)

JUDITH : Kimint Georges ?

JACQUELINE : Awè, Georges, c'est m'galant.

JUDITH : Qwè ?

GEORGES : Awè, enfin c'est-à dire qui c'est fwèrt compliqué à s'espliqué.

JEAN : Awè, èt come il est dédjà fwèrt târd.

JUDITH : Vos èstèz l'crapaute da Georges ?

JACQUELINE : Awè bin sur.

JEAN : Oh la, la! I n'vâ nins lès pôn-nes dè discuter d'çoulà.

GEORGES : Awè èdon, dji vqu dire qui qwand dji v'sq vèyou to les deus, dja don cop compris qui vos v'im-mis.

JUDITH : Mins vos n'poli nins saveûr!

JACQUELINE : Et pwis dji n'veu nin po qwè çoulà v'compète, qui qui s'im-mèye ou nin.

JEAN : Ah! I fâ todis qui s'mèle di tot.

JUDITH : Mins nèni, çì n'est nins djusse. D'jesteu l'crapaute da Georges divant qui ...

JACQUELINE : Kimint çoulà ?

GEORGES : Rawardez qui dji v'esplique, dj'esteu s'galant, divans d'èsse li vosse.

JACQUELINE : Ah bon! Et don ?

GEORGES : Adon, adon, adon, adon. Dji m'doté-ve qu'èle im-mé-ve Jean ...

JUDITH : Mins dji n'èl kinohé-ve nins d'avant, èt c'est-àprès qui..

GEORGES : I n'a nins dès d'avant ni des après. Li passé st-adviné passé, vos s'im-mez, èt i n'a qu'çoulà d'vrèye. Dji l'aveu st-adviné vos m'comprindez ? (à Jacqueline) Adon dja hanté avou vos. (à Judith) Enfin avou lèye. (à Jacqueline) Po n'ins èsse lèyi là par lèye;. (à Judith) Enfin par vos.

JACQUELINE : Dji n'i comprind rin du tout mi.

GEORGES : C'est portant clér.

JEAN : On s'aréut pus clér.

JUDITH : Et dire qui dj'aveus dès r'mwèrds. Adon qu'vos hanti avou.

JACQUELINE : Mins, Georges è tofèr situ m'galant, amon qui si n' seuye on minteur.

GEORGES : Mi on minteur. (à Jean) Enfin twè dis li, sos d'ju on minteur?

JEAN : Vos n'è la ti n'question.

GEORGES : Ah. Vos ètindez, c'est m'mèyeus camarade qui djâse, i m'kinohe lu i sé ...

JACQUELINE : Dji ni comprind todis rin.

JUDITH : I n'a rin à espliquer! I n'a à rèsponde awè ou nèni. Dji hante, vos hantez, adon nos hantant. (à Jacqueline)
I hantèt z'èls èt bin c'est tot.

BERTHE : (qui inteure) Moncheu!

GEORGES : Qwè! Qui volé-ve co n'fèye vos ?

BERTHE : I fât qu'dji v'djâse.

GEORGES : Bon, eh bin, dimin à matin.

BERTHE : Nèni moncheu, tot fi dreut!

GEORGES : Dimin à matin!

JACQUELINE : Oh, nèni, vos n'alez v'ni djâsez avou Berthe à mitan d'èl nute sur-mint.

BERTHE : Oh sia mamzèle! (qui veut Judith èt Jacqueline) Eles si k'ohèt ? (à Georges)

GEORGES : Vos l'veyez bin! Eles fèt k'nohance. (mostrant Judith)
Dji v'pruzinte li crapaute da m'camarade Jean. C'est s'crapaute!

JEAN : Awè! C'est m'crapaute!

BERTHE : Mes complumints moncheu. (à Jean)

JEAN : Merci Berthe.

GEORGES : Et dji v'pruzinte ... (mostrant Jacqueline)

BERTHE : Dji dé moncheu, dji sé, dji sé. (èle sorte)

GEORGES : Bin sur, wiçe àdj li tièsse don.

JACQUELINE : Vînez-v Georges, dji n'tind pus so mes djambes (èle baye)

GEORGES : Awè, dji v'sus allez.

JACQUELINE : Adon, bone nute mamzèle. (sorte cour)

JUDITH : Vos dè mîm-me mamzèle. (à Jean) Vos m'vinrez dire bone nute Jean ?

JEAN : Awè don. (èle sorte Jardin) Dja st'avu tchaud mi.

GEORGES : Mi ossi, mins nos nos èn-n-avans bin sètchi.

BERTHE : (qu'inteu^ore avou on p'tit sac, ine valise èt s'paltot)
Moncheu!

GEORGES : Qui volé-ve co ?

BERTHE : Vi dire qui dja rèflèchi^o.

GEORGES : Rèflèchi^o à qwè ?

BERTHE : Qui c'èsteut l'moumint di v' dinez mes û djous.

GEORGES : Poqwè don ?

BERTHE : Houtez moncheu, dji sé qu'dji n'so pus fwèrt djone, mins dji pin-nse aveur, co quéqu'bèles an-nèyes à viké.

GEORGES : Dji n'dis nins l'contraire, mins ...

BERTHE : Crèyez-m, moncheu i va mi dj'èn-nè voye, àtrumint, dji n'mi mète pus in-an.

GEORGES : Mins enfin Berhe! Mins nèni, dimorez.

BERTHE : Dji n'sàreus moncheu, mes nièrs ni tinri nins còp.

GEORGES : Et si dji r'monté-v voss gadje ?

BERTHE : Di qu'bin don?

GEORGES : Nos n'è djàsrans pus tård!

BERTHE : Po l'mon vint pour-cent savez moncheu.

GEORGES : Bon d'aqwèrd, mins dimorez.

BERTHE : Mâgré qui mim-me avou vint pour-cent d'puss, çl n'est nin ine vèye po n'chervante chal.

JEAN : Mins nèni, c'est fini asteure, tot à fait èst qwandji.

BERTHE : Treus feumes divins on manèdje, moncheu, c'est trop.

GEORGES : Mins nèni, c'est fini, Jean mè-na pris eune.

BERTHE : Ah bon! Nèni, deus c'est co todis trop.

JANETTE : (sortant fou d'èl tchambe so'l'cour) Vinez-ve mamour^o ?

BERTHE : Et on ratind co moncheu. (sène vè'l'pwète) Là ?

GEORGES : Dj'arriv'!

BERTHE : Oh, mamzèle, dji l'aveut rouvi^o, volà ine lète por vos.

JANETTE : Por mi?

BERTHE : Awè, vo-l-là. (èle li done lilète)

GEORGES : Bon, èt bin vos l'lérez è vosse tchambe.

JANETTE : Mins nèni. (èle lé) Oh mon diu. Mins ...

GEORGES : Qui n'a ti ?

JANETTE : Dji n'vi èl pou nins dire.

GEORGES : Dja l'dreut dè saveur, dji sos voss galant.

BERTHE : Ca n'qwandje nins, come moncheu èl dihé-ve tot asteur,
c'est co todis parèye qui d'avance.

GEORGES : Mins nèni.

BERTHE : Sia moncheu, djè'n-nè vè.

GEORGES èt JEAN : Dimonez chal !!!

JANETTE : Oh mon diu, c'est magnifique !!!

GEORGES : Qwè ?

JANETTE : Dji so st'amoureuse.

GEORGES : Coulà, dj'èl sé.

JANETTE : Nèni, nins vos. Enfin, dji v's'im-me tot plins mins
ça n'pou pus durer insi, dj'èn-nè va!

BERTHE : Vos n'n'allez ?

JANETTE : Awè.

BERTHE : Adon dji d'màne!

JEAN : Mins quis'paçe-ti ?

JANETTE : Dja rèscontrez i na in'an, on djône pilote, américain,
mins i n'aveut nins fini sgs studes. asteur i m'sicri
qui la réusssi èt qui m'rawade po m'marié.

JEAN : Bon, mi dji v'lèt.

BERTHE : Mi ossi!

GEORGES : Nèni, dimonez! Adon vos avi deus omes à l'fèye vos ?

JANETTE : Nèni, nins deus, treug! Dj'aveus co nok à Moskou, mins
asteure, dj'èl va lèyi là lu ossi, dji sos a çi qui
marèye li pus vite.

GEORGES : Enfin, vos n'allez nins n'aller insi don còp ?

JANETTE : Sia, Georges, i n'a st'avion qui décole à deus eures a matjn po New-York, dji va d'mander po remplacer ine camarade come air-hôtesse, èt d'main dji sèrèt d'vins les brèss di m'bouame. (èle sorte truzi-me tchambe)

GEORGES : Eh bin!!!

BERTHE : Adon, c'est ètindou, mocheu, n'a pus qu'ine crapaute, mamzèle Jacqueline ?

GEORGES : Vos l'veyez bin!

BERTHE : Et vos vos hantez avou mamzèle Judith èdon ?

JEAN : Awè.

BERTHE : Bon adon dji n'màne, avou vint pour-cent d'puss èt pus qu'ine seule feume, çì sèrèt de mont ine vèye pon'charvante chal! (èle sorte avou tot s'bataclant so l'tims qu'Jean rèye)

GEORGES : Et ti rèye twè ?

JEAN : Awè, paçe-ki tot à fait s'arrindje po tot l'monde.

GEORGES : C'est vrèye, ta raison, on n'a st'on fameux paqèt djus nos spales hein ?

JACQUELINE : (qu'intèure) Georges! Dji ratind qui vos v'né-z mi dire bone nute.

GEORGES : Vos m'chal!

JACQUELINE : Il est tard savez mamour! (èle rinteure èl tchambe)

JEAN : Èle est binamèye hein ?

GEORGES : Ca dji deus dire, dj'jm-mé-v bin les deus autes, mins çisse chale, dju l'adore.

JANETTE : (qui vint d'èl tchambe so'l'cour) Voilà! Dji sos prête! Dji tuz-rèt à vos d'tims-in-tims savez. (à Jean) A'rvèye moncheu.

JEAN : Ar'vèye mamzèle, bon voyèdje!

JANETTE : (rabrèssant Jean sol boke) Dja stu ureuse de fé vosse kinohance.

GEORGES : Kimint, vos l'rabrèssi so'l'boke ossi?

JANETTE : Oh! Mins nos nos avans rabrèssi^o insi tote li size!

GEORGES : Eh bin, chake fèye qui dja les rins tournés.

JANETTE : Ci n'esteut qu'po l'technique savez.

JEAN : Ti veut bin, hein di l'exercise enfin.

JANETTE : Allè, arvèye^o tos les deus. (èle sorte fond)

JEAN : Condoléances valet!

GEORGES : Bièsse!!!

JEAN : Coylà deut tot l'mim-ma^o fé n'saqwè, dè vèyi^o tote tes feumes s'vèvlés insi eune après l'aute. (li téléphone sonne)

GEORGES : (qui discroche) Allo! Awèc'est mi. Ah c'est twè (à Jean), c'est m'camarade di Bièrsèt.

JEAN : Adon racrotche!!!

GEORGES : (à l'apareil) Nèni, nèni, merci, c'est binamé dè tuzer à mi bin sur, mins nèni, po t'dire li vrèye, dji m'marèye, awè, c'est ça merci, merci.

JEAN : Et adon ?

GEORGES : I dit qu'c'est damadje qui dji m'marèye, i m'aveu trové on p'tit poyon qui n'esteut libe qu'ine fèye li meu.

JEAN : Ca k'mince insi, èt pwis i l'arri'v on djou ...

GEORGES : Awè, on djou come li gi d'ouye^o, là qu'on deu fé des pirouwètes pé qu'on mortiko.

JEAN : Dji so contind qui t'aye^o compris.

JUDITH : (so'l pas d'èl pwète d'èl tchambe) Et bin Jean, qué novèle dji ratind todis qu'vos m'viné-se dire bone nute savez.

JEAN : Vos m'chal mamour^o. (clignète à Georges)

GEORGES : Dwèm-bin, nos l'avans bin gangnez.

JEAN : Wèye ti la dit. (i rinteure^o è l'tambe da Judith) Vo m'là!

GEORGES : (tot seu, si chève on cognac, èl beut, si frotte les mains èt rinteure èl tchambe da Jacqueline)

JEAN : (qui Judith tchouke fou di s'tchambe) Mins poqwè don?

JUDITH : Nèni, nèni. Bone nute. (èle li done on cossin ⁷⁵ èt r' sèrt li pwète)

JEAN : (diconte li pwète avou l'cossin conte si stoumak) Enfin.

JACQUELINE : (qui tchouke Georges fou di's'tchambe) Nèni, nèni.

GEORGES : (so l'pas d'louhe) Mins poqwè don? (Jean sorèye)

JACQUELINE : Asteure qui nos nos, allans mariés, l'amour est ine saqwè d'sérieu, i fat i reflèchi!!! (èle sèrt li pwète, èle done on cossin à Georges) Allè bone nute!

GEORGES : (si ristournant, veut Jean) Kimint twè ossi.

JEAN : T'èl veut bin! (i s'assihèt so les grés dè praticabe èt rièts)

GEORGES : Vi camarade va! (tot douç-mint)

JEAN : Vi camarade va! (mim-me djeu)

GEORGES : (tape si cossin so Jean) Sacré fré Jean!

JEAN : (tape si cossin so Georges) Sacré fré Georges!

Li rideau d'hind so l'timp qui riy-èt tos les deus.

R I D E A U